
PELLÉAS &
MÉLISANDE

Edition originale 1902

Voir page 164 15 mesures coupées dès la première représentation et supprimées dans l'édition Durand avec les nouveaux intitulés.

Un autre tirage a été fait. Les couvertures blanches avec textes en noir sont, pour la présentation, exactement semblables à celles de l'édition reliée en plein toile verte. Pour l'intérieur, il n'y a pas de différence, sauf pour les petits "culs de lampe" qui sont noirs comme le texte tandis qu'ils sont rouges dans l'édition reliée.

A LA MÉMOIRE DE

GEORGES HARTMANN

ET EN TÉMOIGNAGE DE PROFONDE AFFECTION A

ANDRÉ MESSAGER

607

THÉATRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

Direction de M. ALBERT CARRÉ (Paris 1902)

PELLÉAS ET MÉLISANDE

Drame lyrique en 5 actes et 12 tableaux

DE

Maurice Maeterlinck

MUSIQUE DE

CLAUDE DEBUSSY

Partition pour Chant et Piano

Prix net: 20 fr.



PARIS
E. FROMONT, ÉDITEUR
Rue d'Anjou, 40 (Boulevard Malesherbes)



PELLÉAS ET MÉLISANDE

Index

ACTE I.

Pages

ACTE II.

ACTE III.

ACTE IV.

ACTE V.



IL A ÉTÉ TIRÉ

cinquante exemplaires numérotés sur papier Japon

cinquante exemplaires numérotés sur papier de Hollande.

PELLÉAS ET MÉLISANDE

Drame lyrique en 5 actes et 12 tableaux

DISTRIBUTION

PELLÉAS } petits-fils d'Arkel	. . . .	**MM. Jean Périer**
GOLAUD } petits-fils d'Arkel	. . . .	**Dufrane**
ARKËL, roi d'Allemonde	. . . .	**Vieuille**
LE PETIT YNIOLD	. . . .	**Blondin**
UN MÉDECIN	. . . .	**Viguié**
SERVANTES	. . . .	
MÉLISANDE	. . . .	**Mlles Garden**
GENEVIÈVE (mère de Pelléas et de Golaud)	. . . . . .	**Gerville-Réache**

Directeur de la musique : M. André Messager.

Directeur de la scène : M. Albert Vizentini.

Chef du Chant : M. Albert Landry. — *Chef des Chœurs :* M. H. Busser.

Décors de MM. Jusseaume et Ronsin.

Costumes de M. Bianchini.

Pour traiter de la location de la partition, des parties de chœurs et d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à M. E. Fromont, *éditeur-propriétaire pour tous pays, 40, Rue d'Anjou, Paris.*

ACTE I

SCÈNE I

Une Forêt



Paris, E. FROMONT, Editeur, 40, rue d'Anjou.

E. 1416. F.

en augmentant un peu

mf

(le rideau ouvert on découvre MÉLISANDE au bord d'une fontaine)

p

più p

(Entre GOLAUD)

pp

p


Moins lent
GOLAUD
Je ne pourrai plus sortir de cet_te fo_
_rêt!
Dieu sait jusqu'
où cet_te bê_te m'a me_né.
Je cro_yais ce_pendant l'a_voir bles_sée à mort; et voi_
p
poco cre_ scen_ do
Go


Go
-ci des tra-ces de sang. Mais main-te-
mf
Go
-nant, je l'ai per-due de vue, je
mp et soutenu
Go
crois que je me suis per-du moi-mê-me, et mes chiens ne me re-
più p
Go
-trouvent plus Je vais re-ve-
en s'éloignant
pp


Go
-nir sur mes pas.
J'entends pleurer...
più pp
p
Oh! oh! qu'y a-t-il là au bord de l'eau?... U-ne
pe-ti-te fil-le qui pleure au bord de l'eau?
(il tousse)
El-le ne m'entend
pp
pas, Je ne vois pas son vi-sa-ge.


(il s'approche et touche MÉLISANDE à l'épaule)
(MÉLISANDE tressaille, se dresse et veut fuir)
Go
Pourquoi pleures-tu?
en animant
p
sf
f
1° mouvement
N'ayez pas peur vous n'a-vez rien à crain - dre.
Pour-quoi pleu-rez -
doux et soutenu
MÉLISANDE
presque sans voix
Ne me touchez pas! ne me touchez pas!
vous, i-ci, tou-te seu-le?
animé
M
Ne me touchez pas
N'ayez pas peur... Je ne vous fe-rai pas... Oh! vous ê-tes bel - le
mf


1° mouvement
M
ne me touchez pas, ou je me jette à l'eau!
Go
Je ne vous tou_che
p
doux et calme
pas... Vo - yez, je res_te_rai i - ci, contre l'ar - bre.
expressif
N'ay_ez pas peur. Quelqu'un vous a - t'il fait du mal?
più p
Animé
MÉLISANDE
(elle sanglote profondément)
Oh! oui! oui! oui!
Qui est - ce
trem.


M
Tous! tous!
Go
qui vous a fait du mal?
Quel mal vous a-t-on
p
M
Je ne veux pas le di - re! je ne peux pas le
Gc
fait?
cresc.
simile
M
di - - re!..
Go
Vo - yons
dim.
p
cresc.


Go
ne pleu - rez pas ain - si.
D'où ve - nez-vous?
mf
très expressif
pressez
MÉLISANDE
Je me suis en - fui - e!...
en - fui - e...
en - fui - e...
sf
1er Mouvt
M
p
Je suis per -
GOLAUD
Oui; mais d'où vous ê - tes-vous en - fui - e?
p
M
- du - e!...
per - du - e!
pressez
Oh!
oh!


M
per_due i _ ci...
Je ne suis pas d'i_ci
Je ne suis pas née là...
GOLAUD
D'où ê _ tes vous?
p
I° mouvement
Oh!
oh!
loin d'i_ci...
loin...
loin...
Go
Où ê_tes vous né _ e?
Qu'est-ce qui brille ain_si ___ au fond de l'eau?..
Où donc?
Ah!
pp
sfp


retenu
M
C'est la cou_ron_ne qu'il m'a don - né - e.
Elle est tom_bée en pleu-
p
-rant.
GOLAUD
au mt
Une couron - ne?
Qui est-ce qui vous a don_né u_ne couronne?
pp
pressez
Animé et agité
M
Non, non, je n'en veux plus!...
Go
Je vais essayer de la prendre...
cresc.
p
M
je n'en veux plus!...
Je pré - fè - re mou - rir...
mf
f


M
mou_rir tout de sui_te!
GOLAND
Je pourrais la re_ti_rer fa_ci_lement;
sf
p
M
Je n'en veux plus! Si vous la re_ti_rez,
Go
L'eau n'est pas très pro_fon_de.
p
M
je me jette à sa pla_ce!..
Go
Non, non; je la lais_se_rai
f
f
sf


la;
On pour_rait la pren_dre sans pei_ne ce_pen_
p
dim.
MÉLISANDE
retenu
Oui,
_dant. El_le semble très belle. Y a-t-il long_temps que vous a_vez fui?
p
Très soutenu
M
Oui _ Qui ê _tes vous?
Je suis le prin_ce Go_laud le pe_tit
pp
p


1° mouvement (avec plus de souplesse dans le rythme)
M
Go
Oh! vous a-
fils d'Arkel le vieux roi d'Allemon-de...
dim.
mf
m.d.
p
doucement expressif
-vez dé-jà les cheveux gris!
Oui;
quelques uns, i-ci, près des tempes...
m.g.
Et la barbe aus-si...
p
Pour-quoi me regardez-vous ain-



M
pp
-si?
GOLAUD
Je re - gar - de vos yeux .
Vous ne fermez jamais les yeux?
più p
pp
mp
Si, si, je les fer-me la nuit...
très dim.
m. g.
p
sourdement agité
GOLAUD
Vous ê - tes un gé-
Pourquoi a-vez-vous l'air si é-tonné - e?
pp


M
Go
-ant!
Pourquoi êtes-vous venu i - ci?
Je suis un homme comme les au - tres...
Je n'en sais
sf
animé
rien moi-mê - me.
Je chas - sais dans la fo - rêt,
Je poursui-
p
pp
-vais un sangli-er,
Je me suis trom-pé de che-min.
mf
sf
p
più p
I° mouvement
Vous a-vez l'air très jeu - ne.
Quel âge avez-vous?
doux et calme
pp

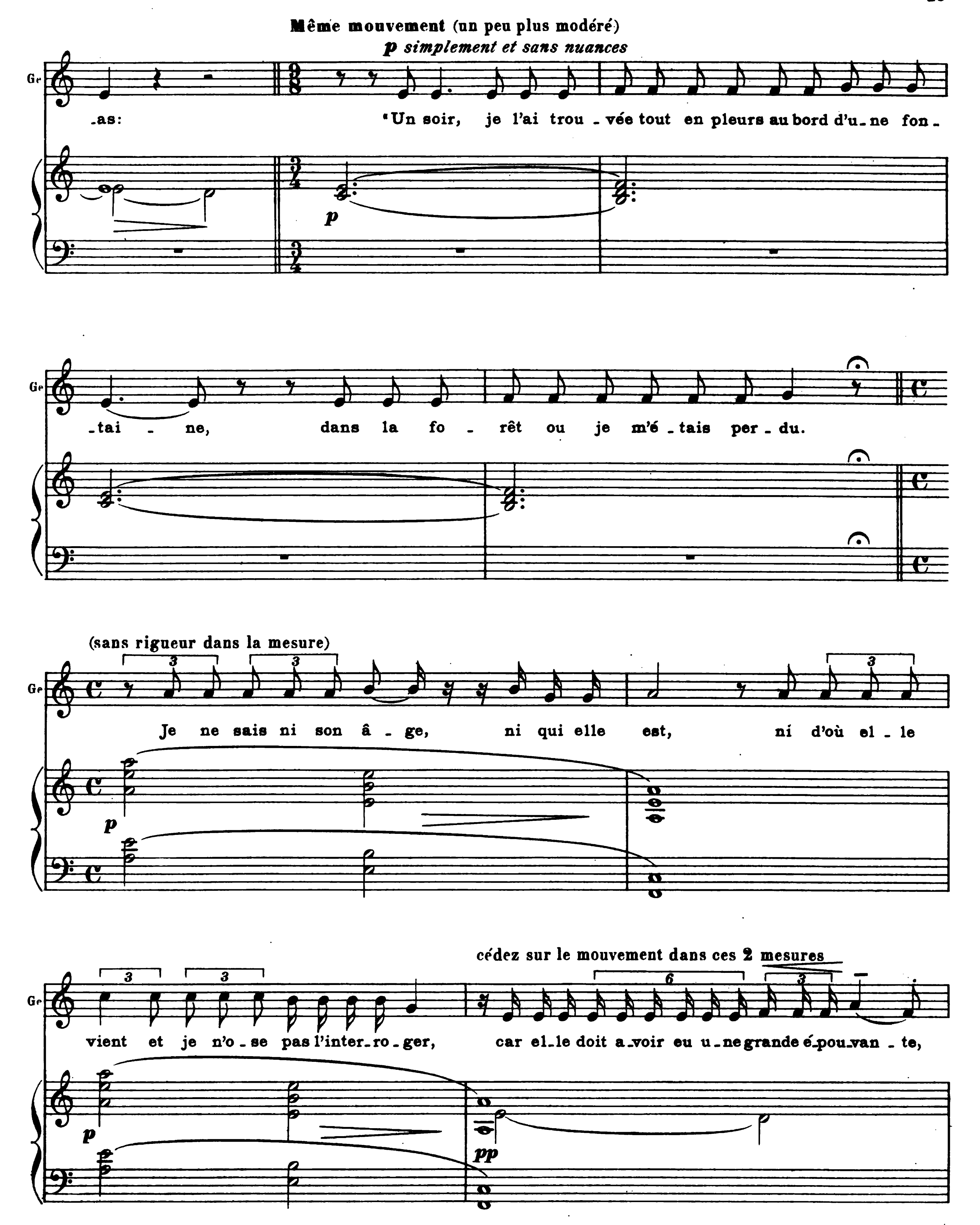

MÉLISANDE
Je com - mence à a - voir froid...
Go
Vou - lez-vous ve - nir a-vec moi?
M
Non, non,
je reste i - ci.
Go
Vous ne pouvez
pp
pp
animé
Go
pas rester i - ci tou-te seu - le,
Vous ne pouvez pas rester i - ci tou-te la
mf très expressif et soutenu
più f


MÉLISANDE
Mé_li_san - de.
Go
nuit...
Com - ment vous nommez - vous?
f
p
plus animé
M
p
Je reste i -
Go
Vous ne pouvez pas rester i_ci,
Mé_lisan_de.
Venez a_vec moi...
m.d.
p
M
-ci.
Go
Vous aurez peur,
tou_te seu - le,
On
ne sait pas ce qu'il y a i_ci...
tou_te la
cre - scen - do


retenu
nuit... tou_te seu_le..
ce n'est pas pos_
p
più p
MÉLISANDE
mouvement animé
(avec une grande douceur)
Oh! ne me touchez
_si_ble, Mé_li_sande, ve_nez, donnez-moi la main...
pp
p
pas!..
Ne cri_ez pas...
Je ne vous touche_rai plus.
cre scen


retenu
I° mouvement (très modéré)
Go
p
Mais ve _ nez a_vec moi._
La nuit se _ ra très
-do
dim.
p
noire et très froi - de.
Ve _ nez a _ vec
più p
MÉLISANDE
Où al _ lez-vous?
moi...
Je ne sais pas...
Je suis per_du aus_
pp
(ils sortent)
plus lent
_si..._
p doux et soutenu
pp


pp
p
pp
cresc.
f
mf
retenu
dim.
SCÈNE II. Un appartement dans le château. ARKEL et GENEVIÈVE
p
m.g
più p
Modéré
GENEVIÈVE
p
Voi_ci ce qu'il é_crit à son frè_re Pél_lé_
m.g.


Même mouvement (un peu plus modéré)
p simplement et sans nuances
Gr
-as:
"Un soir, je l'ai trou - vée tout en pleurs au bord d'u - ne fon -
-tai - ne, dans la fo - rêt ou je m'é - tais per - du.
(sans rigueur dans la mesure)
Je ne sais ni son â - ge, ni qui elle est, ni d'où el - le
vient et je n'o - se pas l'inter - ro - ger,
cédez sur le mouvement dans ces 2 mesures
car el - le doit a - voir eu u - ne grande é - pou - van - te,


Gr
et quand on lui de_man_de ce qui lui est ar_ri_vé, el_le
pleu_re tout à coup comme un enfant, et san_glo_te
(d'une voix étouffée)
pp
Si pro_fon_dé_ment qu'on a
peur.
ppp
p
Il y a main_te_nant six mois que je l'ai é_pou_
_sée et je n'en sais pas plus que le jour de no_tre ren_con_tre. En at_ten_


Ge
-dant, mon cher Pél-lé-as, toi que j'aime plus qu'un frè-re, Bien que nous ne soyons pas
p
dim. et retenu
(avec une émotion contenue)
nés du même pè-re, en at-tendant, pré-pa-re mon re-tour... Je sais que ma
più p
mè-re me pardon-ne-ra vo-lon-tiers. Mais j'ai peur d'Ar-kel, mal-gré tou-te sa bon-
dim.
pp
-té. S'il consent né-anmoins à l'accueillir, comme il accueil-le-rait sa propre fil-le,
p


cre - scen - do
Ge
le troi-siè-me jour qui sui-vra cet-te let-tre, allume u-ne lampe au sommet de la
cre - scen - do
un peu retenu
toujours retenu
tour qui re-gar-de la mer. Je l'a-per-ce-vrai du pont de no-tre na-
mf
p expressif
-vi-re, Si-non j'i-rai plus loin et ne re-viendrai plus...»
p
pp
Lent
Qu'en di-tes vous!
pp
p avec une grande expression


Très modéré
A
Je n'en dis rien.
Ce - la peut nous paraître é - tran-ge, parce que nous
pp
p
ne voy-ons ja-mais que l'en - vers des des-ti-nées, l'en-vers mê-me de la nô - tre...
Animé
Il a-vait toujours sui - vi mes conseils jusqu'i-ci, j'avais cru le rendre heu-
p soutenu
-reux en l'en-voy-ant de-man - der la main de la prin-cesse Ur - su - le...


A
Il ne pouvait pas rester seul, et de_puis la
p doux et expressif
mort de sa femme il é_tait triste d'ê_tre seul;
dim.
p
et ce mariage al_lait met_tre
cre
_scen
do
fin à de longues guer_res, à de vieil_les hai_nes...
scen
do
dim.
Retenu
Il ne l'a pas vou_lu ain_si.
I° Mouvement
cre
scen
p (avec une émotion grave)
Qu'il en soit comme il l'a vou_
p

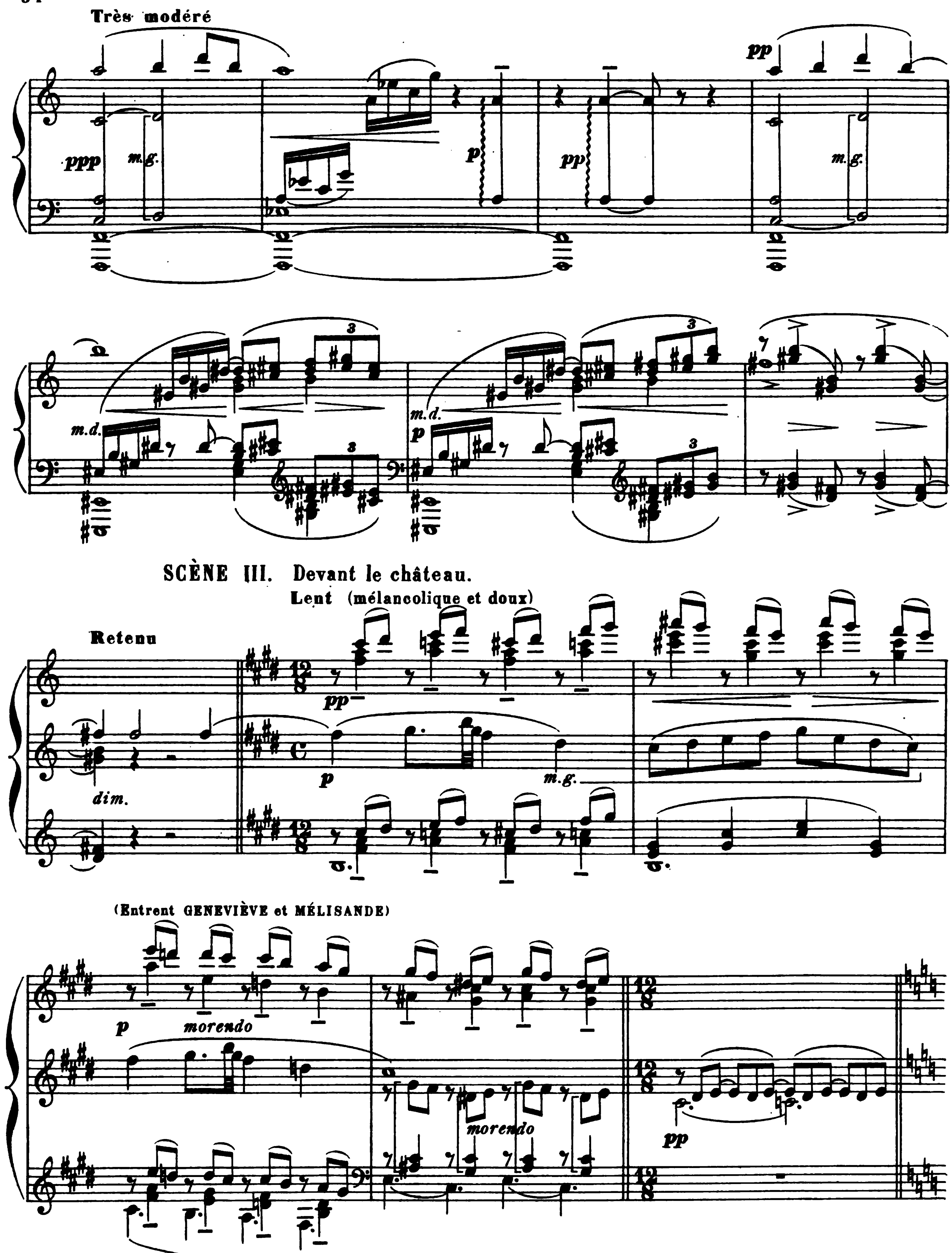

A
- do
-lu je ne me suis ja-mais mis en tra-vers d'u-ne des-ti-
- - do
f
-né - - - e; il sait mieux que moi son a-ve-nir.
dim.
p
Lent et grave
Il n'ar-ri-ve peut-ê-tre pas d'é-vè-ne-ments i-nu-ti-les.
GENEVIÈVE
Modéré
Il a toujours é-té si prudent, si grave et si


Ge
fer - me...
De-puis la mort de sa femme il ne vi-vait
p
plus que pour son fils, le pe-tit Y-niold. Il a tout ou-bli-
-é... Qu'allons nous fai - re?..
Animez un peu
(Entre PÉLLÉAS)
m.g.
ARKEL
Qui est-ce qui en-tre là?
C'est Pél-lé-as.


p
Retenu
Ge.
Il a pleu - ré.
A
Est-ce toi, Pél-lé-
p
mf
-as? Viens un peu plus près que je te voie dans la lumiè - - re.
mf
mf
dim.
Modéré
PÉLLÉAS
Grand-pè - re, j'ai re - çu en même temps que la let-tre de mon frè - re
p
Même mouvement
P
une autre let - tre; U-ne let-tre de mon a - mi Marcel-lus... Il va mou-
p
p


Animez l'expression dans le récit
P
-rir et il m'appel - le...
Il dit qu'il sait ex-ac-tement le
jour où la mort doit venir...
cre - - - - scen - - - do
Animez toujours
Il me dit que je puis ar-ri-ver a-vant el - le si je veux, mais qu'il n'y a
sf
plus de temps à perdre.
Ier mouvement (plus modéré)
ARKEL
Il fau - drait at-ten - dre quelque temps ce-pen-dant,
A
Nous ne sa-vons pas ce que le re - tour de ton frère nous pré-pa - re
p
mf


A
Et d'ailleurs ton pè_re n'est-il pas i _ ci, au_des_sus de nous, plus ma _
dim.
A
_la _ de peut - ê _ tre que ton a _ mi...
Pour _ ras - tu choi _
p
p expressif
(Il sort)
A
_sir en _ tre le père et l'a _ mi?..
GENEVIÈVE
(Ils sortent séparément)
Aie soin d'al_lu_mer la lampe dès ce soir Péllé_as
p
p
pp


Très modéré
ppp
m.g.
p
pp
pp
m.g.
m.d.
m.d.
p
3
SCÈNE III. Devant le château.
Lent (mélancolique et doux)
Retenu
pp
p
m.g.
dim.
(Entrent GENEVIÈVE et MÉLISANDE)
p
morendo
morendo
pp



Un peu moins lent

MÉLISANDE

Il fait som_bre dans les jardins. Et quelles fo_rêts, quelles fo_rêts tout au_tour des pa_lais!..

GENEVIÈVE

Oui; ce_la m'étonnait aus_si quand je suis ar_ri_vée i_ci, et ce_la é_tonne tout le mon_de. Il y a des endroits où l'on ne voit ja_mais le so_leil. Mais l'on s'y fait si

p *mp* *pp* *mf* *p* *più p* *p*


Ge
vi_te... Il y a long_temps, il y a longtemps... Il y a presque quarante ans que je vis i_
_ci Re_gar_dez de l'au_tre cô_té, vous au_rez la clar_
mf cre - scen - do
MÉLISANDE
Animé
J'entends du bruit au-dessus de nous...
_té de la mer. Oui;
c'est quelqu'un qui monte vers nous... Ah! c'est Pél_lé_as...


M
Ge
Il ne nous a pas
Il semble en_co_re fa_ti_gué de vous a_voir at_tendue si longtemps...
Plus animé
vu - es
Je crois qu'il nous a vues, mais il ne sait ce qu'il doit fai_re.
mf e cre - - scen - - do molto
1er mouvement
Pél_lé_as, Pél_lé_as, est - ce
f


Ge
toi?
PÉLLÉAS
Oui!..
je ve_nais du co_té de la mer...
Nous aus_
p
-si, nous cherchions la clarté. I _ ci il fait un peu plus clair qu'ailleurs;
p
mf
et ce_pendant la mer est som _ bre.
PÉLLÉAS
Nous au_rons u_ne tem_pê _ te cet _ te
mf
p
P
nuit il y en a toutes les nuits de_puis quel_que temps et ce_pen_dant elle est si
p



P

calme maintenant!

On s'em_bar_que_rait sans le sa_

_voir et l'on ne reviendrait plus.

Voix derrière la coulisse

Contraltos

Ho - é! hisse hoé!

Ténors

Basses

Ho_é! Ho_é!

p *dim.*

pp

MÉLISANDE

Quelque chose sort du port...

P

Il faut que ce soit un grand na_vi_re... Les lu_

Ho_é!

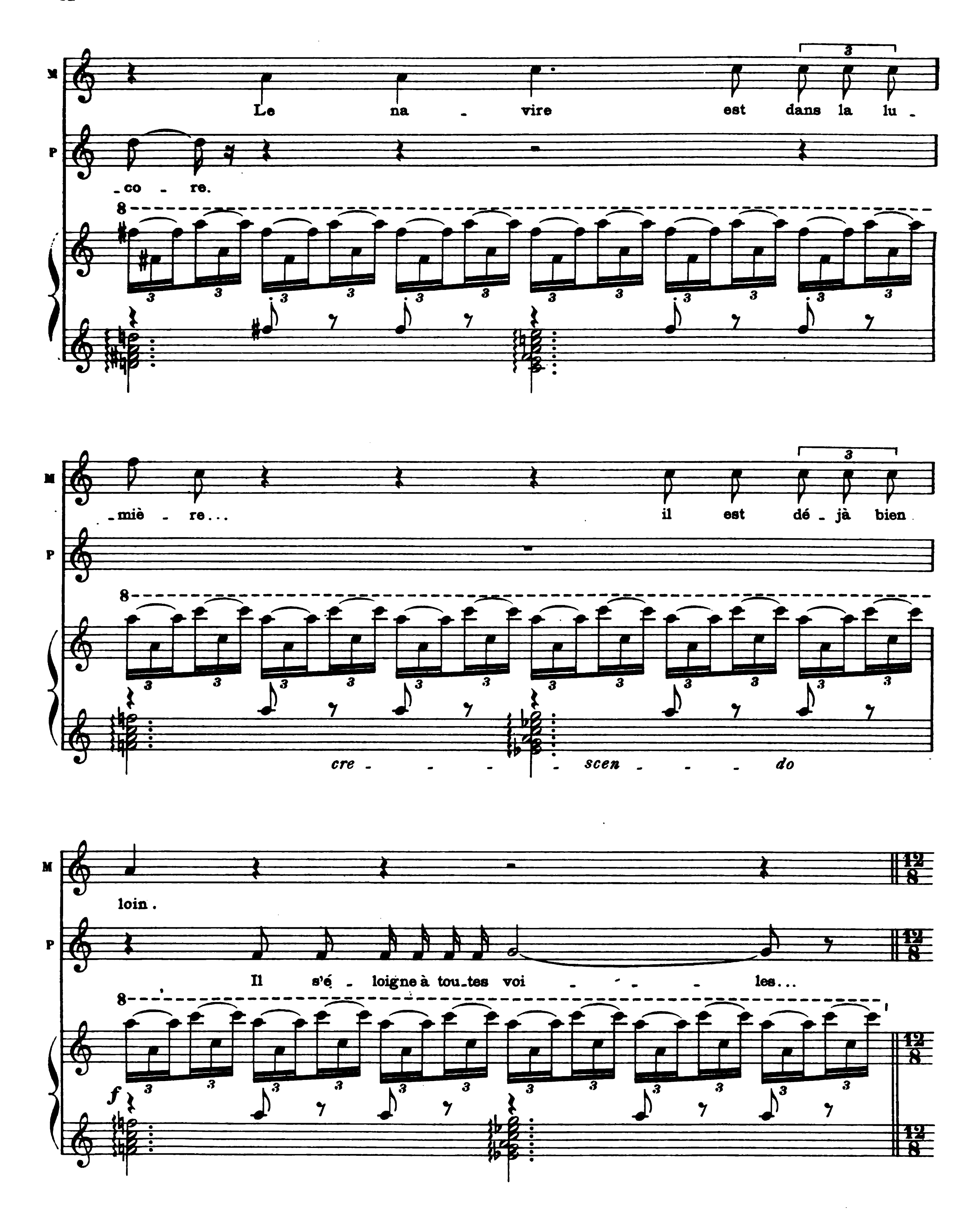
hisse ho_é!

Ho_é!

ppp


GENEVIÈVE
P
-mières sont très hau-tes, nous le verrons tout à l'heure quand il en-tre-ra dans la bande de clar-
Ho - é! hisse hoé! Ho - é!
Ho - é! Ho - é! hisse hoé!
Ho - é! Ho - é! Ho - é!
pp
Ge
je ne sais si nous pourrons le voir... il y a en - core u-ne brume sur la mer.
P
-té.
Ho - é!
hisse ho - é!
Ho - é!
pp


MÉLISANDE
Oui; j'a-perçois là-
P
On di-rait que la bru - me s'é - lè - ve len - te-ment...
pp
M
bas, u-ne pe-ti-te lumière que je n'avais pas vu - e...
P
C'est un pha - re;
p
mf
en animant
M
P
il y en a d'au - tres que nous ne voy-ons pas en -
8


M
Le na - vire est dans la lu -
P
- co - re.
8
3
M
- miè - re... il est dé - jà bien
P
8
cre - - - - scen - - - do
M
loin.
P
Il s'é - loigne à tou - tes voi - - - - les...
8
f
12
8


Au mouvement
M
C'est le na_vire qui m'a menée i _ ci. Il a de grandes voi_les...
Contraltos
Ho - é! hisse hoé!
Ténors
Hisse ho_é!
Hisse ho_é!
pp
M
Je le re_con_nais à ses voi - les...
PÉLLÉAS
Il au_ra mauvai_se
Ténors
pp
Hisse hoé!
(de très loin)
Barytons
pp
Hisse hoé!


M
P
Pour_quoi s'en va - t'il cet_te nuit?..
mer cet_te nuit...
pp
Hisse ho_é!
pp
Hisse ho_é!
p
M
On ne le voit presque plus. Il fe_ra peut-ê_tre nau_fra_ge!
pp trem.
p
pp
PÉLLÉAS
La nuit tombe très vi - te...
Contraltos
ppp
(encore plus loin)
(à bouche fermée)
Ténors
ppp
(à bouche fermée)
Barytons
ppp
(à bouche fermée)
très lointain
pp
8a bassa


GENEVIÈVE
Il est temps de ren_
ppp
Ge
_trer. Pél_lé_as, montre la route à Mé_li_san_de. Il faut que j'ail_le
pp
Ge
voir, un ins_tant, le pe_tit Y_niold.
(Elle sort)
pp
sf
MÉLISANDE
Je vois d'autres lu_miè_res.
PÉLLÉAS
On ne voit plus rien sur la mer...
Ce

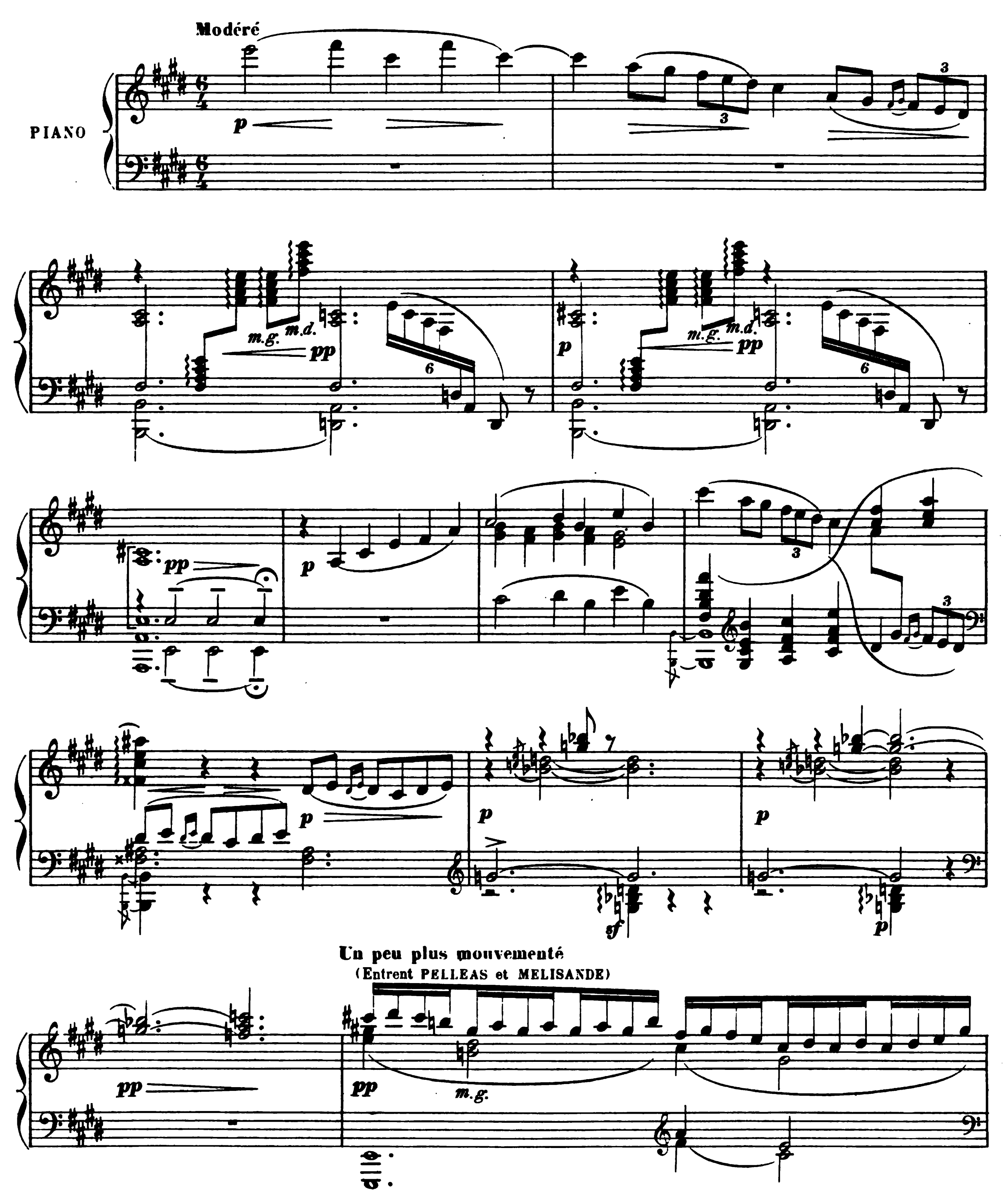

P
sont lcs au - tres pha - res. En - ten - dez-vous la
mer? C'est le vent qui s'é - lè - ve...
pp
pp
Des - cen - dons par i - ci. Vou - lez - vous me don - ner la
ppp
MÉLISANDE
Voyez, voy - ez j'ai les mains pleines de fleurs.
main? Je vous sou - tien -
p
p



Fin du 1er acte.

ACTE II

SCÈNE I — Une fontaine dans le parc.




PÉLLÉAS
Vous ne sa_vez pas où je vous ai me_
_né - e?
Je viens souvent m'asseoir i_ci, vers mi_di,
lorsqu'il fait trop chaud dans les jardins.
On é_touffe aujourd'hui, même à
l'ombre des ar - bres.
MÉLISANDE
Oh! l'eau est clai - re...
m.g.
pp
pp


PÉLLÉAS
Elle est fraiche comme l'hiver.
C'est u_ne vieille fontaine abandon_né_e.
Il pa_rait que c'é_tait u_ne fon_tai_ne mi_ra_cu_leu_se,
elle ouvrait les yeux des a_veu_gles, on
Retenu
l'appelle en_co_re "la fontai_ne des a_
1er mouvement
MÉLISANDE
El_le n'ouvre plus les yeux des a_veu_gles?
_veu_gles."
De_
doux


Retenu
P
-puis que le roi est presque a - veugle lui-mê - me,
on n'y vient plus...
plus p
pp
MÉLISANDE
Comme on est seul i - ci... on n'entend rien.
P
Il y a toujours un si-lence ex-
p
-tra-or-di-nai - re...
Doux et calme
On en-ten-drait dor - mir l'eau...
m.g.
pp
Vou-lez-vous vous asseoir au bord du bassin de mar - bre?
m.g.
pp


P
Il y a un til_leul où le so_leil n'entre jamais...
p
p
1er mouvement
MÉLISANDE
Je vais me coucher sur le mar_bre.
Je voudrais voir le fond de l'eau...
m.g.
mp
M
Si quelque
PÉLLÉAS
On ne l'a jamais vu.
Elle est peut-être aus_si pro_fon_de que la mer.
sf


M
cho_se brillait au fond, on le verrait peut - ê - tre...
Je voudrais toucher
P
Ne vous penchez pas ainsi...
mp
M
l'eau...
Non, non,
P
Prenez gar_de de glis_ser...
Je vais vous te_nir par la main...
mp
M
je voudrais y plon - ger les deux mains...
pp
pp


cédez
M
On di - rait que mes mains sont ma - la - des au-jourd'hui...
PÉLLÉAS
Oh! oh!
p
en animant
P
Prenez garde! prenez gar - de!
Mé - li - san - de!
Mé - li -
p
cresc.
P
- san - de!
Oh! vo - tre che - ve -
mf
f


M
P
(se redressant)
Je ne peux pas, je ne
lu - re...
pp
p
peux pas l'attein - dre!
Modéré
Oui,
Vos che - veux ont plon-gé dans l'eau...
più p
pp
ils sont plus longs que mes bras... ils sont plus longs que moi...
p


PÉLLÉAS
C'est au bord d'une fon_taine aussi, qu'il vous a trou_
pp
Même mouvement
MÉLISANDE
Oui...
Rien, je ne me rap_pel_le
P
_vée? Que vous a t'il dit?
p
pp
M
plus...
Oui, il voulait m'embras_
P
E _ tait - il tout près de vous?
p
p expressif et soutenu

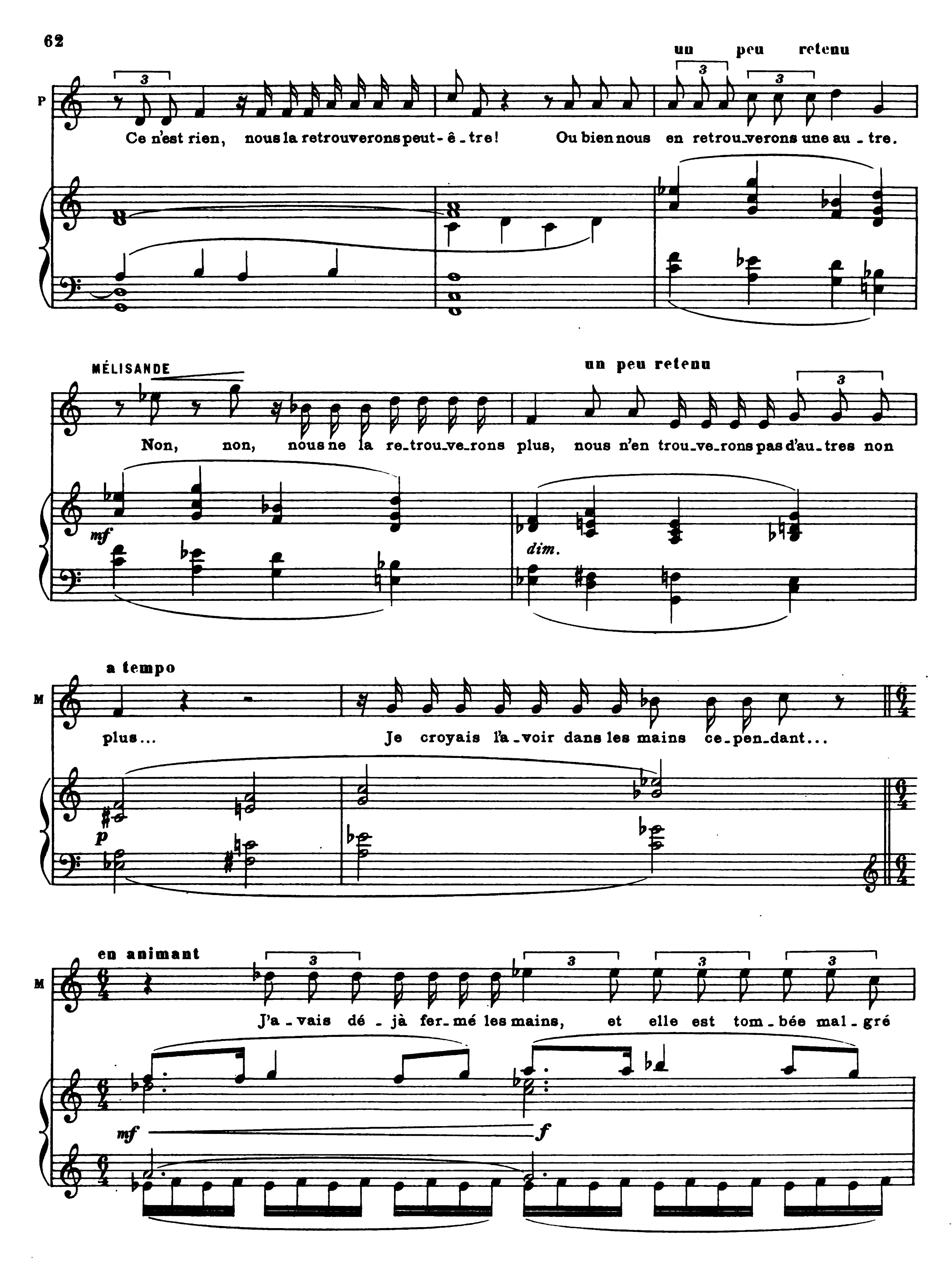

M
-ser...
Non.
P
Et vous ne vou - liez pas?
Pourquoi ne
3
3
p
3
animé
Oh! oh!
vou - liez - vous pas?
f
tr
8
f
j'ai vu passer quelque chose au fond de l'eau...
Prenez gar-de! prenez gar - de!
mf
3


P
Vous allez tomber!
Avec quoi jouez vous?
sf
en animant
MÉLISANDE
A - vec l'an - neau qu'il m'a don - né.
P
Ne jou -
mf
P
-ez pas ainsi au - des - sus d'une eau si pro - fon - - de...
p
m.d.
m.g.


MÉLISANDE
Mes mains ne trem - blent pas...
P
Comme il
cresc. poco a poco
P
brille au so-leil!
Ne le je - tez pas si
f
MÉLISANDE
Oh
P
haut vers le ciel!..
f

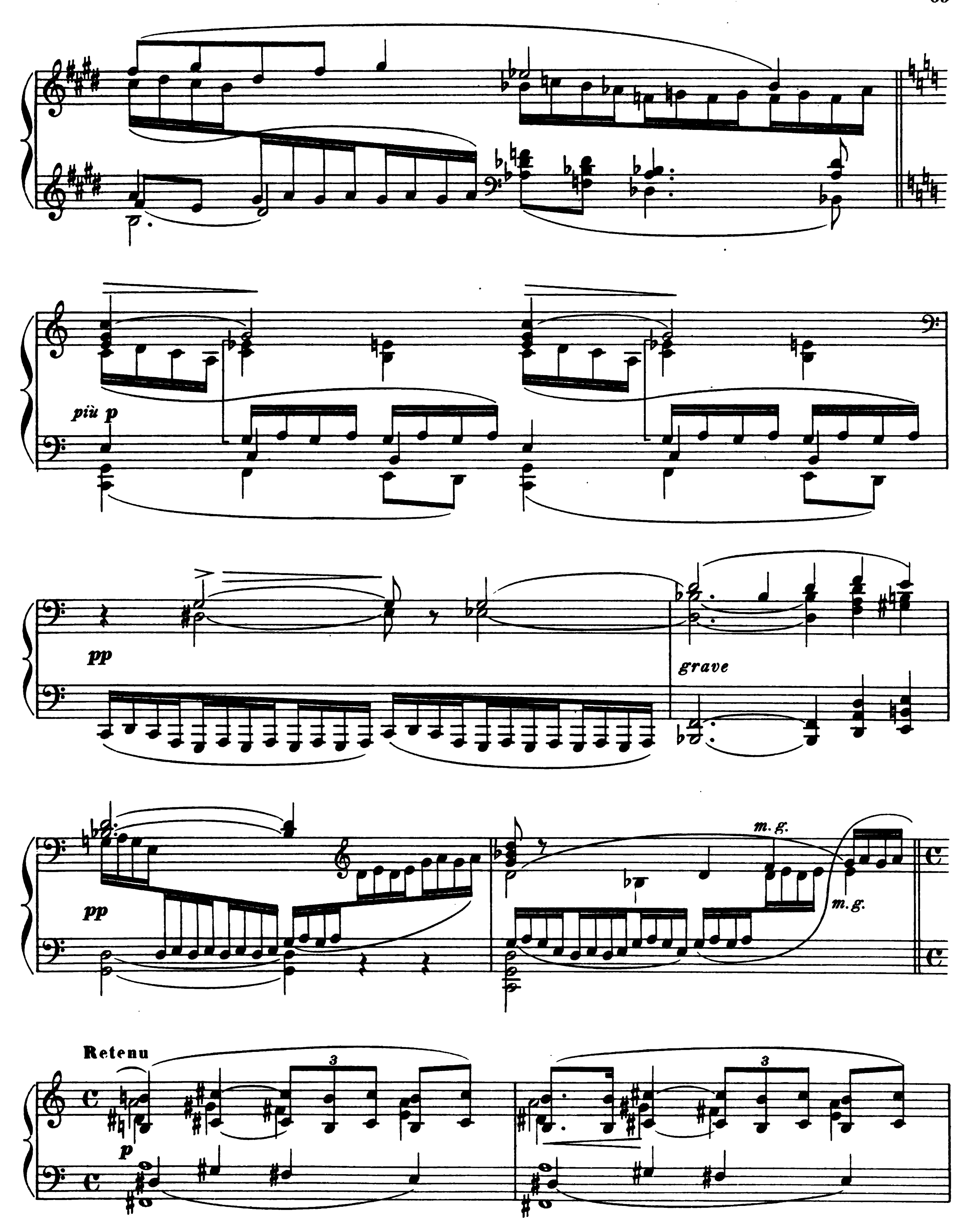

revenir au mouvt Modéré
M
P
Il est tom - bé dans l'eau!
Il est tom - bé!
Où est
p
Je ne le vois pas des - cen - dre.
il? où est - il?
p
Animé
Ma ba - gue?
Je crois la voir briller!
Oui, oui; là-bas...
sf p
sf p
sf p
dim.


M
Oh! oh! Elle est si loin de nous!... Non, non, ce n'est pas
p
sf
el - le... ce n'est plus el - le. Elle est per - due... per - du - e!
p
retenu
Il n'y a plus qu'un grand cercle sur l'eau... Qu'allons-nous
p
p
a Tempo
faire maintenant?
PÉLLÉAS
Il ne faut pas s'inquié - ter ain - si pour u - ne ba - gue.
più p
p


un peu retenu
P
Ce n'est rien, nous la retrouverons peut-ê-tre! Ou bien nous en retrou-verons une au-tre.
MÉLISANDE
un peu retenu
Non, non, nous ne la re-trou-ve-rons plus, nous n'en trou-ve-rons pas d'au-tres non
mf
dim.
a tempo
M
plus... Je croyais l'a-voir dans les mains ce-pen-dant...
p
en animant
M
J'a-vais dé-jà fer-mé les mains, et elle est tom-bée mal-gré
mf
f


M
tout... Je l'ai je - tée trop
mf
f
M
haut du cô - té du so - leil.
PÉLLÉAS
Ve -
mf
P
- nez, nous re - vien - drons un au - tre jour.
dim.
P
Ve - nez, il est temps.
più dim.


P
On i_rait à notre rencon_tre.
Mi _ di son_nait au moment où l'anneau est tombé.
p
MÉLISANDE
Qu'al_lons-nous dire à Go_laud s'il de_mande où il est?
pp
PÉLLÉAS
La vé_ri_té, la vé_ri - - - té...
p
(Ils sortent)
doux et expressif


più p
pp
grave
pp
m.g.
m.g.
Retenu
3
p
3

SCÈNE II — Un appartement dans le château.

(On découvre GOLAUD étendu sur son lit; MÉLISANDE est à son chevet)




Go
Mon cheval s'est empor - té tout à coup sans rai_son...
f
Go
A-t-il vu quel_que cho_se d'ex_tra_or_di - - nai - re?...
en animant peu à peu
et sourdement agité
dim.
p
Go
Je ve - nais d'en - ten - dre son - ner les dou - ze
Go
coups de mi - di.
Au douziè_me coup, il s'effraie su_bi_te -
sfz>p
p
p


Go
-ment, et court comme un a - veu - gle fou contre un ar - bre!
sfz
en se calmant
Je ne sais plus ce qui est ar - ri - vé. Je suis tom-bé, et
ff
molto dim.
lui doit ê-tre tom-bé sur moi; je croy-ais a-voir tou-te la fo-
p
mf
-rêt sur la poi-tri - ne. Je croyais que mon cœur é-tait dé-chi-ré.
f


Go
Mais mon cœur est so_li_de. Il pa_rait que ce n'est rien...
più f
p
dim.
Modéré mais plus souple
MÉLISANDE
Vou_lez-vous boire un peu d'eau?
Mer_ci, je n'ai pas
p doux et expressif
M
Vou_lez-vous un autre o_reil_ler?.. Il y a u_ne pe_ti_te ta_che de
Go
soif.
p


M
sang sur ce_lui-ci.
Go
Non; ce n'est pas la pei - ne.
M
Est-ce bien sûr?...
Vous ne souf_frez pas
m.g.
p
M
trop?
GOLAUD
Non,non, j'en ai vu bien d'au - tres.
Je suis fait au fer et au
cresc.
mf

cédez un peu

M: Fermez les yeux et tâ_chez de dor _ mir. Je resterai i_ci toute la nuit...

Go

sang.

p *p* *m.g.* *m.g.* *più p* *pp*

a tempo

Go: Non, non, je ne veux pas que tu te fa_ti_gues ain_si.

pp *mf expressif*

Go: Je n'ai be_soin de rien; je dor_mi _ rais comme un enfant...

Plus lent

dim. *p* *pp* *p plaintif*

a tempo

Go: Qu'y-a-t-il, Mé_lisan_de?


Plus lent
M
Je suis...
Je suis ma_lade i_
Go
Pourquoi pleures-tu tout-à - coup?
a Tempo
_ci...
Tu es ma_la_de? Qu'as-tu donc, qu'as-tu donc, Mé_li_san_de?
Plus lent
Je ne sais pas...
Je suis ma_lade i_ci.


a Tempo
M
Je pré - fè-re vous le dire aujourd'hui;
Seigneur, je ne suis pas heureuse i -
mf
p
M
-ci...
GOLAUD
Qu'est-il donc ar - ri - vé?...
Quelqu'un t'a fait du mal?...
mf
f
f
M
Non, non, per-son-ne ne m'a
Go
Quel-qu'un t'au - rait - il of - fen - sée?
p


M
fait le moindre mal... Ce n'est pas ce - - la.
Go
Mais tu dois me ca-cher quelque cho-se?
mf
p
Go
Dis - moi tou - te la vé - ri - té, Mé-li-
sf
p
Go
-san - de... Est-ce le roi? Est - ce ma
sf
f
dim.


MÉLISANDE
Animé
Non, non; ce n'est pas Pél - lé -
Go
mè - re?...
Est-ce Pél - lé - as?..
f
f
M
- as. Ce n'est person - ne...
Vous ne pouvez pas me comprendre...
mf
Retenu
Modéré
M
C'est quel - que cho - se qui est plus fort que moi...
GOLAUD
Voy -
p
pp


Go
-ons; sois raison-na-ble, Mé-li-san-de.-
Que veux-tu que je fas-se?-
p
Go
Tu n'es plus une en-fant.
Pressez
Est-ce moi que tu voudrais quit-
sf
Animé
MÉLISANDE
Oh! non, ce n'est pas ce-la...
Go
-ter?
f
M
Je vou-drais m'en al-ler a-vec vous... C'est i-ci que je ne peux plus


M
vi - vre... Je sens que je ne vi - vrais plus longtemps...
dim.
p
sf
Tempo (animé)
GOLAUD
Mais il faut u - ne raison ce - pen - dant. On va te croi - re fol - le.
f
dim.
Go
On va croire à des rê - ves d'enfant.
Retenu
Voyons, est-ce Pel - lé - as, peut-
p
f
MÉLISANDE
Si,
Go
ê - tre? Je crois qu'il ne te par - le pas sou - vent.
mp
p


Modéré
M
il me par - le par - fois.
Il ne m'aime pas, je crois;
p
je l'ai vu dans ses yeux...
dim.
un peu animé
Mais il me par - le quand
pp
il me ren - con - tre...
GOLAUD
Il ne faut pas lui en vou -
Go
- loir. Il a tou - jours é - té ainsi. Il est un peu é - tran - ge.


retenu
Go
Il chan-ge-ra, tu ver-ras; il est jeu - ne...
Un peu animé
MÉLISANDE
Mais ce n'est pas ce-la... ce n'est pas ce-la...
Qu'est-ce donc?
Modéré
Ne peux-tu pas te faire à la vie qu'on mène i-ci?
dim.
Fait-il trop triste i-ci?
Il est


Go
vrai que ce châ_teau est très vieux et très som_bre... Il est très froid et très pro_
pp soutenu
_fond. Et tous ceux qui l'ha_bi_tent sont dé_jà vieux.
toujours pp
Et la cam_pa_gne peut sem_bler triste aus_si, a_vec tou_tes ces fo_rêts, tou_tes
ces vieil_les fo_rêts sans lu_miè_re.
un peu retenu
Mais on peut é_gay_
pp


Plus lent
Go
-er tout ce - la si l'on veut. Et puis, la joi - e, la joi - e,
sf
Go
on n'en a pas tous les jours: Mais dis-moi quelque
a Tempo et très expressif
p
mp soutenu dans l'expression
Go
cho - se; n'impor - te - quoi, je fe - rai tout ce que tu vou - dras...
mf
f
MÉLISANDE
Oui, c'est vrai... on ne voit jamais le ciel i - ci.
p


Animé
M
Je l'ai vu pour la pre_miè_re fois ce ma_
mf
Dans le mouvt Animé
M
_tin...
GOLAUD
C'est donc ce_la qui te fait pleu_rer, ma pauvre Mé_li_san_de?
mf
dim.
Go
Ce n'est donc que ce_la? Tu pleu_res de ne pas voir le ciel?
p
sf p
Go
_Voyons, tu n'es plus à l'âge où l'on peut pleurer pour ces cho_ses...
mf p
mf


Go
Et puis l'é _ té n'est - il pas là?
p
f
Tu vas voir le ciel tous les jours.
retenu
Et puis l'année pro_
molto dim.
_chai - - ne...
Modéré
Voyons, don_ne-moi ta main;
più p
p et doucement appuyé
(il lui prend les mains)
don_ne-moi tes deux pe_ti_tes mains.


Go
Oh! ces pe_ti_tes mains que je pourrais é_cra_ser com_me des
pp
fleurs... Tiens,
sf
Animé et inquiet
où est l'anneau que je t'a_vais don_
MÉLISANDE
l'anneau?
Je
_né? Oui, la ba_gue de nos no_ces, où est-el_le?
f
M
crois... je crois qu'elle est tom_bée.
Tombé_e?_ Où est-el_le tombé_e?_
p
f
mf


M
Go
Non;
elle est tom_bé _ e...
Tu ne l'as pas per_du _ e?
el _ le doit - ê _ tre tom_bé _ e...
mais je sais où elle est...
Où est
retenu et hésitant
Vous sa_vez bien...
vous savez bien... la grotte au bord de la
el _ le?

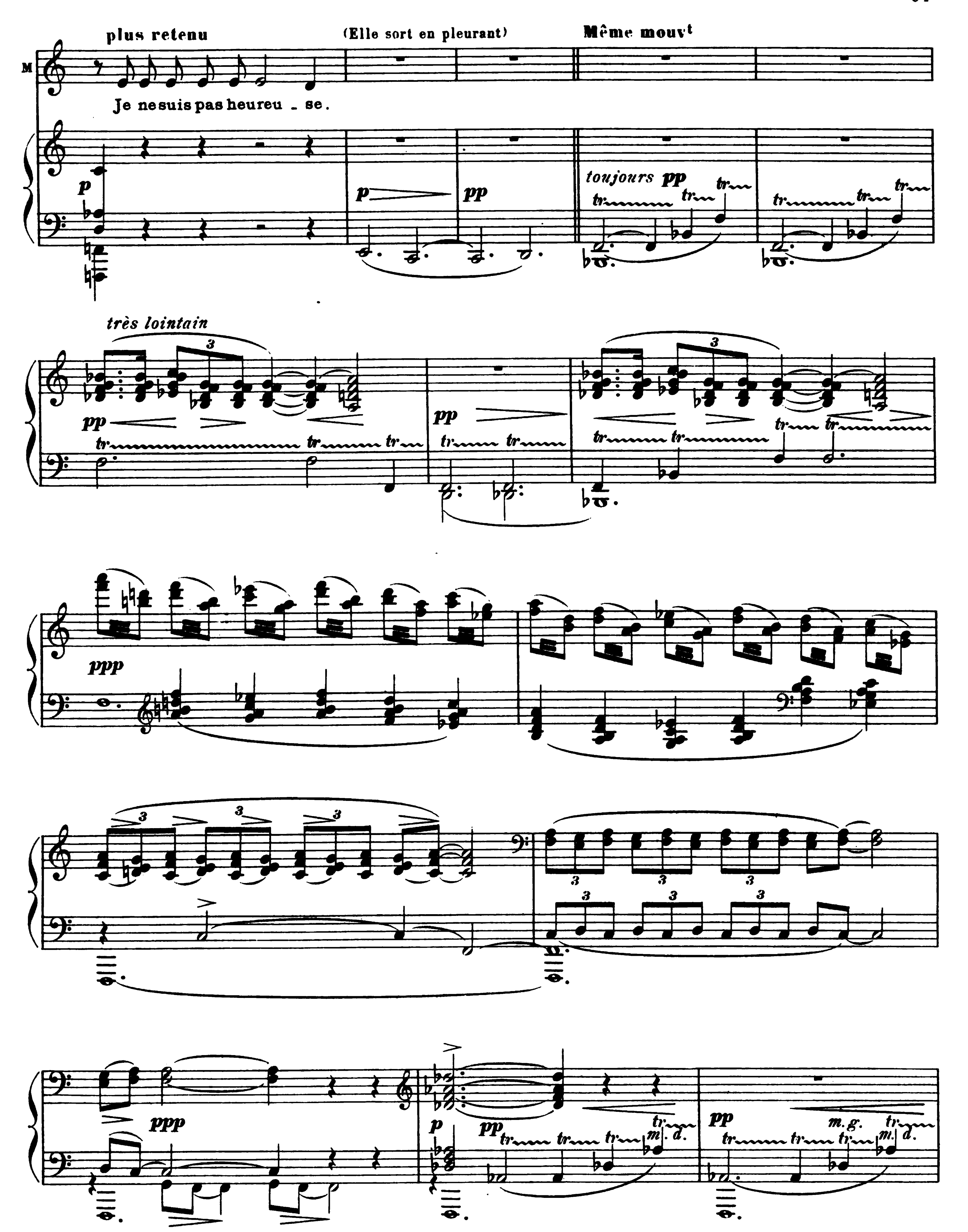

M
Go
mer ?... Eh bien, c'est là... Il faut que ce soit là...
Oui
a Tempo (Modéré)
Oui, oui; je me rap - pel - le. J'y suis al - lée ce ma_tin, ramas_
_ser des co_quil_la - ges pour le pe_tit Y - niold... Il y en
a de très beaux... Elle a glis_sé de mon doigt... puis la mer est en_tré - e,
p
f


Animé
M
et j'ai dû sor_tir a_vant de l'avoir retrouvé_e.
GOLAUD
Es-tu sû_re que c'est là?
più p
cresc.
tremolo
M
Oui, oui, tout à fait sû_re... Je l'ai sen_tie glis_
f
M
_ser...
Maintenant? tout de sui_te?
GOLAUD
Il faut al_ler la chercher tout de sui_te?
sf
sf


un peu retenu
M
dans l'obscu_ri_té ?
Go
Maintenant, tout de suite, dans l'obscu_ri_té...
j'ai _ me_rais
f
p
f
mieux a - voir per - du tout ce que j'ai plu_tôt que d'a_voir per - du cet _ te
cres - cen - do
sf
ba _ gue... Tu ne sais pas ce que c'est.
Tu ne sais pas d'où el_le vient.
en animant toujours
La mer se_ra très haute cette nuit.
La mer viendra la prendre avant toi... dépêche
p sombre


MÉLISANDE
Animé
Je n'o_se pas... je n'ose pas al_ler seu_le...
Go
toi... Vas - y, vas-y a_vec n'im_
p
f accentué et rude
_por_te qui. Mais il faut y al_ler tout de sui_te, en_tends-tu!
f
MÉLISANDE
Péllé_as? A_vec Pél_lé_
Dépêche-toi; demande à Pél_lé_as d'y al_ler a_vec toi.
p
mf
f


M
-as? Mais Pél-lé-as ne voudra pas...
Go
Pél-lé-as fe-ra tout ce que tu lui deman - des.
p
f
Go
Je con-nais Pel-lé-as mieux que toi. Vas-y, hâ-te-toi.
f
Un peu retenu et avec beaucoup d'accent
MÉLISANDE
Oh! oh! Je ne suis pas heureu-se,
Go
Je ne dormirais pas avant d'avoir la ba - gue.
f
ff
mf
dim.


plus retenu
(Elle sort en pleurant)
Même mouv^t
M
Je ne suis pas heureu _ se.
p
p
pp
toujours pp
tr
très lointain
pp
ppp
ppp
p
pp
m.g.
m.d.


mp
tr
ppp
mf
p
pp
SCÈNE III — Devant une grotte.
Même mouvt, mais agité et sourd
MÉLISANDE
(Entrent PÉLLÉAS et MÉLISANDE)
PÉLLÉAS
pp
(parlant avec une grande agitation)
P
Oui; c'est i - ci, nous y sommes.



P
3
Il fait si noir que l'entrée de la grot_te ne se dis_tin_gue plus du res_te de la
pp
P
nuit... Il n'y a pas d'é_
pp
P
3
_toi_les de ce cô_té.
3
At_ten_dons que la lune ait dé_chi_ré ce grand
P
3
nu - age; elle é_clai_re_ra tou_te la grotte et a_

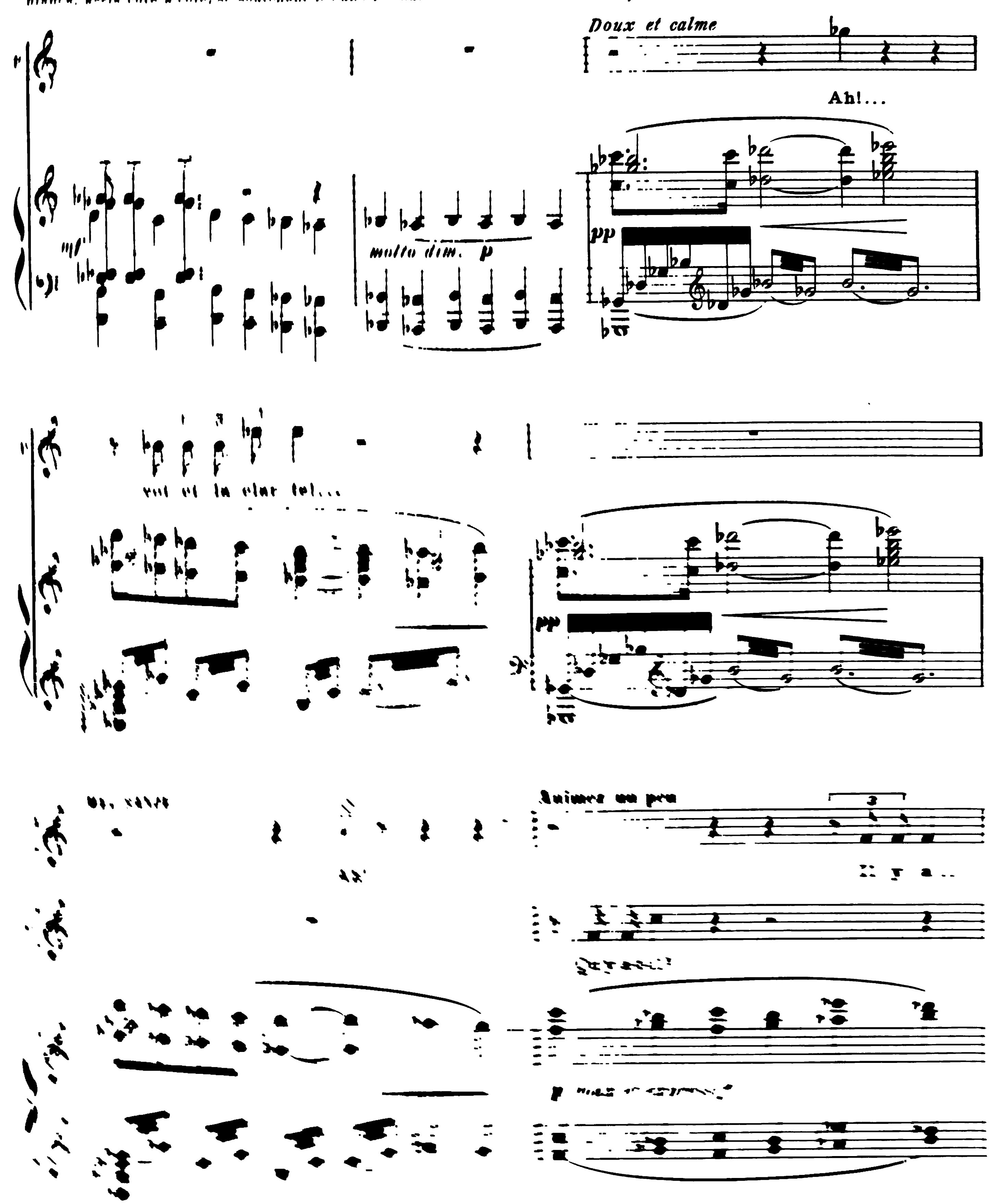

P
-lors nous pourrons en-trer sans danger.
Il y a des en-droits dan-ge-
pp
-reux et le sen-tier est très é-troit, en - tre deux lacs dont on n'a pas en-cor trou-vé le
pp perdendosi
fond.
Je n'ai pas son - gé à em-por-ter u - ne torche ou u - ne lan -
-ter - ne.
Mais je pen - se que la clar-té du ciel nous suf-fi - ra.
p


MÉLISANDE
P
non...
Vous n'avez jamais pé_né _ tré dans cette grotte?
Entrons-
p
pp
peu à peu plus mouvementé
y...
Il faut pouvoir décri_re l'endroit où vous a_vez perdu la
pp
bague, s'il vous in_ter_ro ge.
p
Elle est très grande et très bel - le,
elle est plei_ne de té_nè_bres


en animant peu a peu
P
bleu - - es.
Quandon y al_lume u_ne pe_ti_te lu_miè_re,
pp
on di - rait que la voûte est cou - ver - te d'é - toi - les, com - me le
mf
dim.
ciel.
Don_nez-moi la main,
ne tremblez pas ainsi.
p
Il n'y a pas de dan - ger;
nous nous ar - rê - te -


P
-rons au mo-ment ou nous n'a-per-ce-vrons plus la clar-té de la
mf
p
mer...
Est-ce le bruit de la grotte, qui vous ef-
più p
dim.
pp
-frai - e?
En-ten-dez-vous la mer derriè-re nous?
pp
mf
pp
pp
El-le ne sem-ble pas heu-reu-se cet-te nuit...
mf
mf

(La lune éclaire largement l'entrée et une partie des ténèbres de la grotte et l'on aperçoit trois vieux pauvres à cheveux blancs, assis côte à côte, se soutenant les uns les autres et endormis contre un quartier de roc.)




(Elle montre les trois pauvres)
M
Il y a...
Allons-nous en!... Allons-nous en!...
P
Oui...
je les ai vus aussi...
P
Ce sont trois vieux pau_vres qui se sont en_dor_mis...
più p doux et triste
P
Il y a u_ne fa_mi_ne dans le pa_ys...


MÉLISANDE
Al_lons-nous
P
Pour_quoi sont - ils ve_nus dor_mir i_ci?...
encore plus p
M
en; venez... Allons-nous en!
P
Pre_nez gar_de, ne par_lez pas si haut...
sf
p
P
Ne les é_veillons pas... Ils dorment en - co_re profondément...
più p
pp



Fin du 2e acte.

ACTE III

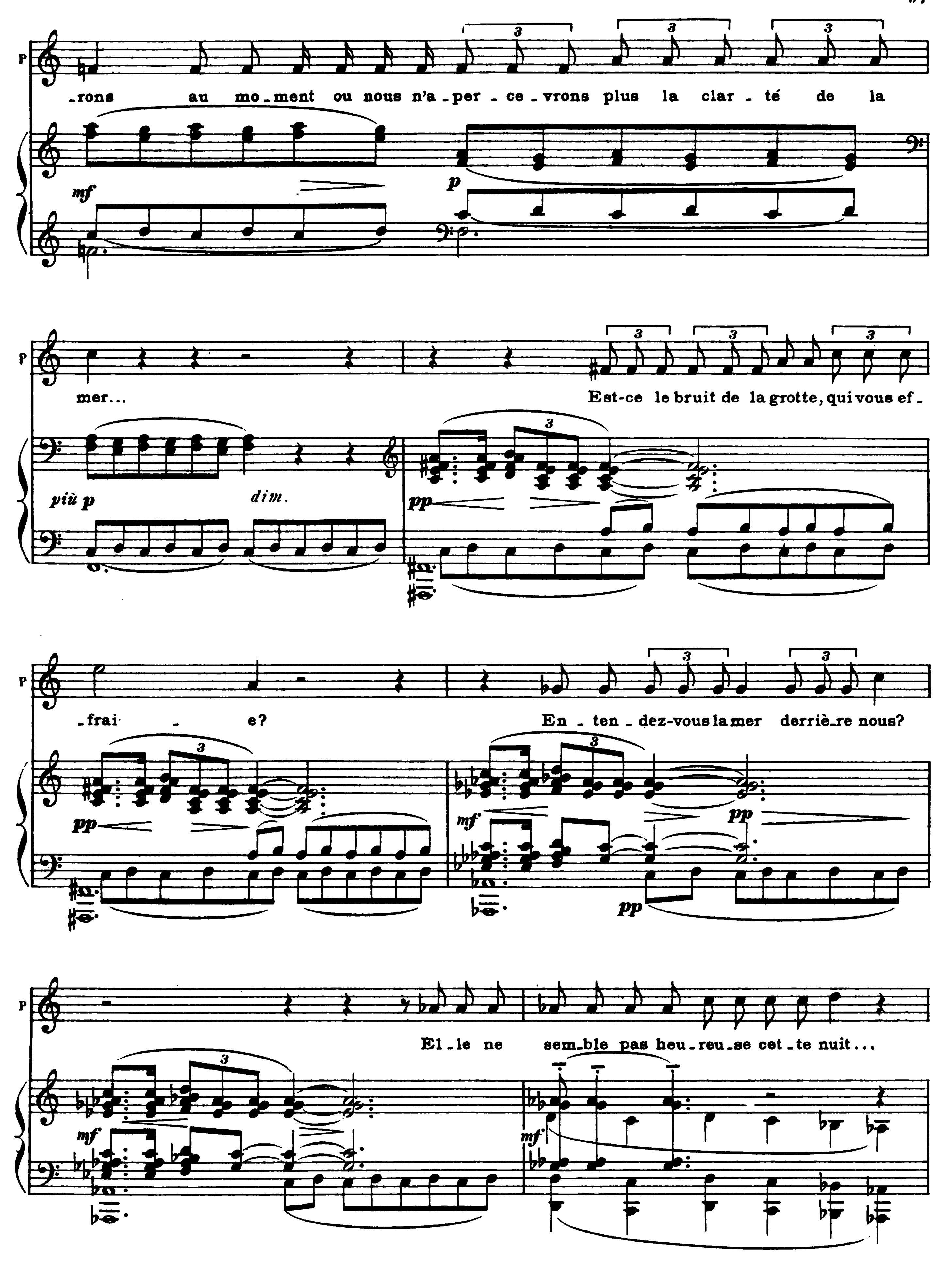
SCÈNE I _ Une des tours du château.

Un chemin de ronde passe sous une fenêtre de la tour.




MÉLISANDE (à la fenêtre tandis qu'elle peigne ses cheveux dénoués)
Mes longs che - veux des-cendent jus-qu'au seuil de la tour; Mes che-veux
Modéré et librement
M
vous at - ten - dent tout le long de la tour, Et tout le long du
M
jour, Et tout le long du jour.
ppp
M
Saint Daniel et Saint Mi - chel, Saint Mi-chel et Saint Ra-pha-


en animant peu a peu
bleu - - es.
Quandon y al_lume u_ne pe_ti_te lu_miè_re,
pp
on di - rait que la voûte est cou - ver - te d'é - toi - les, com - me le
mf
dim.
ciel.
Don_nez-moi la main,
ne tremblez pas ainsi.
p
Il n'y a pas de dan - ger;
nous nous ar - rê - te -


P
-rons au mo-ment ou nous n'a-per-ce-vrons plus la clar-té de la
mf
p
P
mer...
Est-ce le bruit de la grotte, qui vous ef-
più p
dim.
pp
P
-frai - e?
En-ten-dez-vous la mer derriè-re nous?
pp
mf
pp
pp
P
El-le ne sem-ble pas heu-reu-se cet-te nuit...
mf
mf

(La lune éclaire largement l'entrée et une partie des ténèbres de la grotte et l'on aperçoit trois vieux pauvres à cheveux blancs, assis côte à côte, se soutenant les uns les autres et endormis contre un quartier de roc.)




(Elle montre les trois pauvres)
M
Il y a...
Allons-nous en!...Allons-nous en!...
P
Oui...
je les ai vus aussi...
P
Ce sont trois vieux pau_vres qui se sont en_dor_mis...
più p doux et triste
P
Il y a u_ne fa_mi_ne dans le pa_ys...


MÉLISANDE
Al_lons-nous
P
Pour_quoi sont - ils ve_nus dor_mir i _ ci?...
encore plus p
M
en; venez... Allons-nous en!
P
Pre_nez gar_de, ne par_lez pas si haut...
sf
p
P
Ne les é_veillons pas... Ils dorment en - co_re profondément...
più p
pp



Fin du 2e acte.

ACTE III

SCÈNE I _ Une des tours du château.

Un chemin de ronde passe sous une fenêtre de la tour.




MÉLISANDE (à la fenêtre tandis qu'elle peigne ses cheveux dénoués)
Mes longs che - veux des-cendent jus-qu'au seuil de la tour; Mes che-veux
Modéré et librement
vous at - ten-dent tout le long de la tour, Et tout le long du
jour, Et tout le long du jour.
ppp
Saint Daniel et Saint Mi - chel, Saint Mi-chel et Saint Ra-pha-


en retenant
M
ël, Je suis née un di - man - che, Un di - manche à mi -
(Entre PÉLLÉAS par le chemin de ronde)
- di...
Modéré. (mais sans lenteur)
p
animé.
M
Qui est là?
PÉLLÉAS
Ho-là! Ho-là! ho!... Moi, moi, et
Modéré. (sans lenteur)
P
moi!... Que fais-tu là, à la fe-nêtre, en chantant comme un oi -
mf
p


MÉLISANDE
J'ar_ran_ge mes cheveux pour la nuit...
P
-seau qui n'est pas d'i - ci?
p
pp
P
C'est là ce que je vois sur le mur?
Je croyais que tu avais de la lu-
p
MÉLISANDE
J'ai ouvert la fe - nê - tre; il fait trop
P
-miè_re...
p


un peu retenu
M
chaud dans la tour...
Il fait beau cet_te nuit...
plù p
pp
PÉLLÉAS
a tempo Il y a d'innombrables é_toi - les;
je n'en ai jamais vu autant que ce
pp
p et très expressif
P
soir;
mais la
lune est en - cor sur la mer...
più p
animez un peu
P
Ne res_te pas dans l'om - bre,
Mélisan - de,



P

penche toi un peu, que je voie tes cheveux dé_nou_és.

p *cresc.* *f*

MÉLISANDE

Je suis affreuse ainsi...

P

Oh! oh! Méli_san - - de,

f

P

Oh! tu es bel - - - - le! tu es belle ain -

dim. *p*

Animez toujours

P

-si!... penche toi! penche toi!... laisse moi ve -

cre - - - scen - - - do *f*


MÉLISANDE
Je ne puis pas ve-nir plus près de toi...
P
-nir plus près de toi...
dim.
p
f
M
je me penche tant que je peux...
P
Je ne puis
f
p
cre - - scen -
P
pas monter plus haut... don - ne - moi du moins ta main ce soir... a-vant que je m'en
- - do
f


MÉLISANDE
serrez
un peu retenu
Non, non, non...
P
ail_le... Je pars demain.
Si, si, je pars, je par_ti_rai de_
p
p
a tempo
P
_main... don_ne moi ta main, ta main, ta pe_ti_te
mf
MÉLISANDE
Je ne te don_ne pas ma main si tu pars...
P
main sur mes lè _ vres...
mf
tr tr tr tr tr tr


M
P
Tu ne par_ti_ras pas ?...
Don - ne, don - ne, don_ne...
J'at - ten -
-drai, j'at_tendrai...
Je vois u_ne ro - se dans les té -
-nè - - bres...
Où donc ?
p
pp
pp
tr


M
P
Plus bas, plus
Je ne vois que les branches du saule qui dé-passe le mur...
p
bas, dans le jardin; là bas, dans le vert som - - - bre...
p
un peu retenu
PÉLLÉAS
a tempo
Ce n'est pas u-ne ro - se...
p
mf
J'i-rai voir tout à l'heu - re, mais don-ne moi ta main d'abord;
f

Animé

MÉLISANDE

M Voi - là, Voi - là;...

P d'a - bord ta main...

p *cre - - - scen - - do*

M je ne puis me pencher davan - ta - ge.

P Mes lè - vres ne peuvent pas at - tein - dre ta

f *più f*

animez toujours

M Je ne puis me pencher davan - ta - ge... Je suis sur le point de tomber...

P main!

p *più f*


M
Oh!
oh!
mes che_veux des_cendent de la
sempre f
più f
(Sa chevelure se révulse tout à coup tandis qu'elle se penche ainsi et inonde PÉLLÉAS)
M
tour!...
PÉLLÉAS
Oh!
oh! qu'est-ce que
ff
p subito
P
c'est?...
tes che - veux,
tes che_veux des_cen_dent vers
sf>p
sf>
sf>p
P
moi!...
Tou_te ta che_ve_lu_re,
Mé_li_san_de, tou_te
sf
sf
cre - - scen -
sf


ta che-ve-lure est tom-bée de la tour!...
-do
f
dim.
più dim.
Moins vite et passionnément contenu
Je les tiens dans les mains, je les tiens dans la bou-che... Je les
pp très expressif
tiens dans les bras, je les mets au-tour de mon cou...
ppp
MÉLISANDE
Laisse moi! laisse moi... tu vas me fai-re tom-
Je n'ouvri-rai plus les mains cet-te nuit!


M
-ber!
P
Non, non, non!... je n'ai jamais vu de che-veux
toujours pp et très expressif
comme les tiens, Mé-li-san-de!...
mf
Vois,
p
vois, vois, ils viennent de si haut et ils m'i-nondent en-co-re jusqu'au
più p
pp
cœur;... Ils m'i-non-dent en-co-re jusqu'aux genoux!...
p


P
Et ils sont doux, ils sont doux comme s'ils tombaient du ciel!...
pp
pp
Je ne vois plus le ciel à tra_vers tes che_veux.
en animant
Tu vois,
p
pp
p
tu vois?... mes deux mains ne peuvent pas les te_nir; il y en
poco a poco cresc.
a jus_que sur les branches du sau_le... Ils
animez toujours
mf
et molto cresc.


vi - vent com-me des oi-seaux dans mes mains
f
et ils m'ai - ment, ils m'aiment plus que
retenu
ff
dim.
a Tempo
MÉLISANDE
Laisse moi, laisse moi... Quelqu'un pourrait ve - nir...
toi!... Non,
p m.d.
più p
non, non, je ne te dé-li-vre pas cet-te nuit...
pp
m.g.

retenu

P

Tu es ma pri_son_niè_re cet_te nuit; tou_te la nuit, tou_te la

Lent

MÉLISANDE

Pél_lé_as! Pél_lé_as!...

P

nuit... Je les

ppp

p

Modéré, puis progressivement animé et passionné

P

noue, je les noue aux branches du saule... Tu ne t'en i_ras plus... tu ne t'en

pp doucement expressif

P

i_ras plus... Re_gar_de, re_gar_de,

cre_scen_do


P
j'em-bras-se tes cheveux...
Je ne souf-fre plus au mi-
f
dim.
-lieu de tes cheveux...
Tu entends mes bai-sers le long de tes cheveux?...
p
peu a peu cresc.
Ils montent le long de tes che-veux...
Il faut que chacun t'en ap-
f
p
cresc.
-por-te... Tu vois, tu vois, je puis ou-vrir les mains...
più cresc.
f


P
J'ai les mains li - bres et tu ne peux plus m'abandonner...
f
(Des colombes sortent de la tour et volent autour d'eux dans la nuit)
MÉLISANDE
Oh! oh! tu m'as fait mal!
Toujours animé
f
p
M
Qu'y, a-t-il Pél-lé - as? Qu'est-ce qui vole au-tour de moi?
PELLÉAS
Ce sont les co -
sf > p
P
-lombes qui sortent de la tour... Je les ai ef-frayées; el-les s'en-vo - lent
pp
sf
sf


MÉLISANDE
Ce sont mes co_lom_bes, Pél_lé_as. Al_lons-nous en, laisse moi;
el_les ne reviendraient plus...
PÉLLÉAS
Pourquoi ne reviendraient-elles plus?
El_les se per_
_dront dans l'obs_cu_ri_té...
Lais_se moi!
lais_se moi re_le_ver la tê_te...
J'entends un bruit de pas... Laisse moi!


Même mouvt
M
C'est Go_laud!..
je crois que c'est Go_laud!..
Il nous
a entendus...
PÉLLÉAS
Attends!
At_tends!
Tes che_
P
_veux sont autour des branches...
Ils se sont accro_chés dans l'obscuri_té...
(entre GOLAUD par le chemin de ronde)
Attends!
attends!...
Il fait noir.


Plus modéré
pressez
P
Ce que je fais i_ci?.. Je...
GOLAUD
Que fai_tes - vousi_ci?..
Plus modéré
mf
a Tempo
Go
Vous ê_tes des en - fants... Mé_li_san_de,
p
Go
ne te penche pas ainsi à la fe_nê_tre, tu vas tom_ber... Vous ne savez pas qu'il est
p
Go
tard? Il est près de mi_nuit. Ne jouez pas ain_
3
p


(riant nerveusement)
Go
-si dans l'obscuri-té. Vous ê-tes des en - fants... Quels enfants!.. Quels en-
f
(il sort avec PÉLLÉAS)
Même mouvt
Go
-fants!..
f
dim.
pp
p
sf
p
sf
en animant peu à peu.
profondément expressif et soutenu
f


en diminuant peu à peu.
retenu
p dim.
Modéré
doux et expressif
pp
m.g.
animez un peu
cre - scen - do
f
f
dim.
p
più p
pp
très lointain
pp

SCÈNE II — Les souterrains du château.



GOLAUD

Prenez gar_de; par i_ci, par i_ci.

PÉLLÉAS

Si, u_ne fois,

Go

Vous n'avez jamais pé_né_tré dans ces sou_ter_rains?

P

dans le temps; mais il y a long_temps...

Go

Eh bien,

8ª bassa

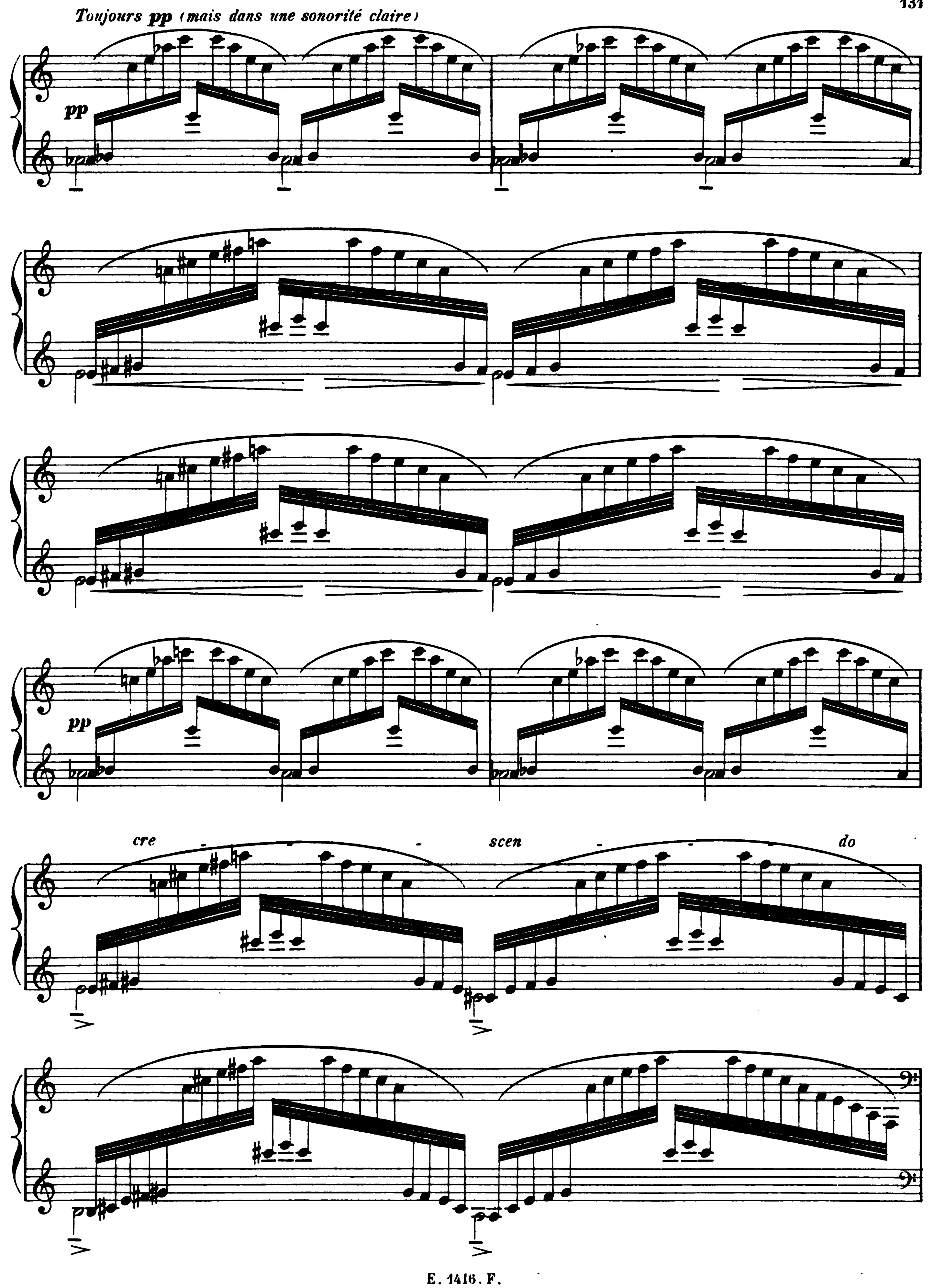
Go

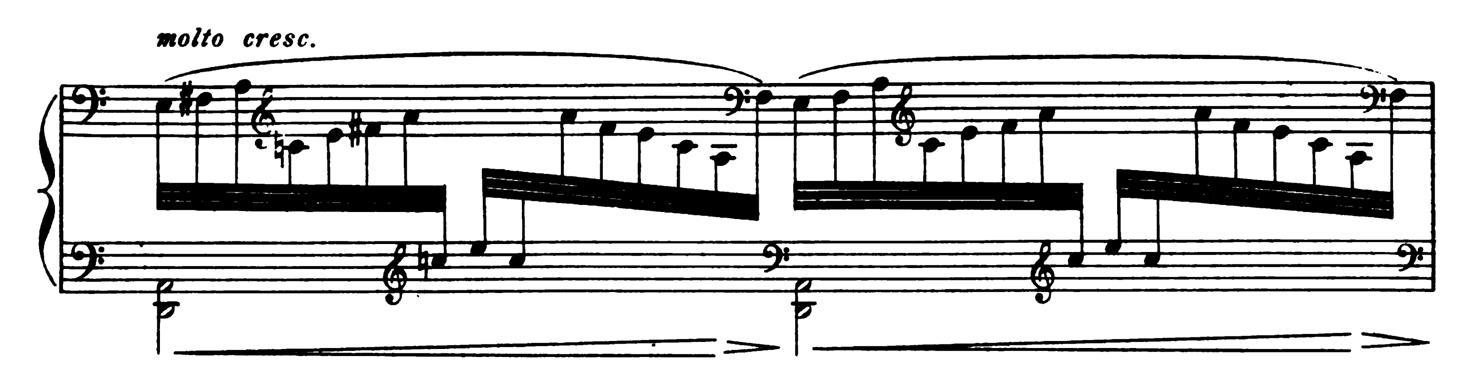
voi_ci l'eau stagnante dont je vous par_lais...


Go
Sentez-vous l'odeur de mort qui mon_te?
Allons jusqu'au bout de ce ro_
p
Go
_cher qui surplombe et penchez vous un peu;
El_le vien_dra vous frapper au vi_
pp
8a bassa
Go
_sage.
Penchez-vous; n'ayez pas peur...
p
8
Go
je vous tien_drai,
don_nez - moi...
Non, non, pas la main...
p
8


Go
el - le pourrait glisser...
le bras.
PÉLLÉAS
(troublé)
Oui, je crois que je vois le fond du
Go
Voyez-vous le gouffre, Pellé-as? Pellé - as?
pp
8
Animé (avec une sourde agitation)
il se redresse, se retourne et regarde GOLAUD
P
gouffre! Est-ce la lu-miè-re qui tremble ainsi? Vous...
pp
ppp
GOLAUD
Oui, c'est la lan-ter - ne... Voyez, je l'a-gi-


PÉLLÉAS
J'é - touffe i -
Go
-tais pour é-clai-rer les pa-rois...
(ils sortent en silence)
P
-ci... sortons.
Go
Oui, sortons.
pp
8a bassa
Animez progressivement jusqu'à l'entrée de la Scène III.
p


Toujours pp (mais dans une sonorité claire)
pp
pp
cre - - - scen - - - do



SCÈNE III _ Une terrasse au sortir des souterrains.

PÉLLÉAS

(Entrent GOLAUD et PÉLLÉAS)

f

P

Ah! je respire en_fin!...

f *sf*

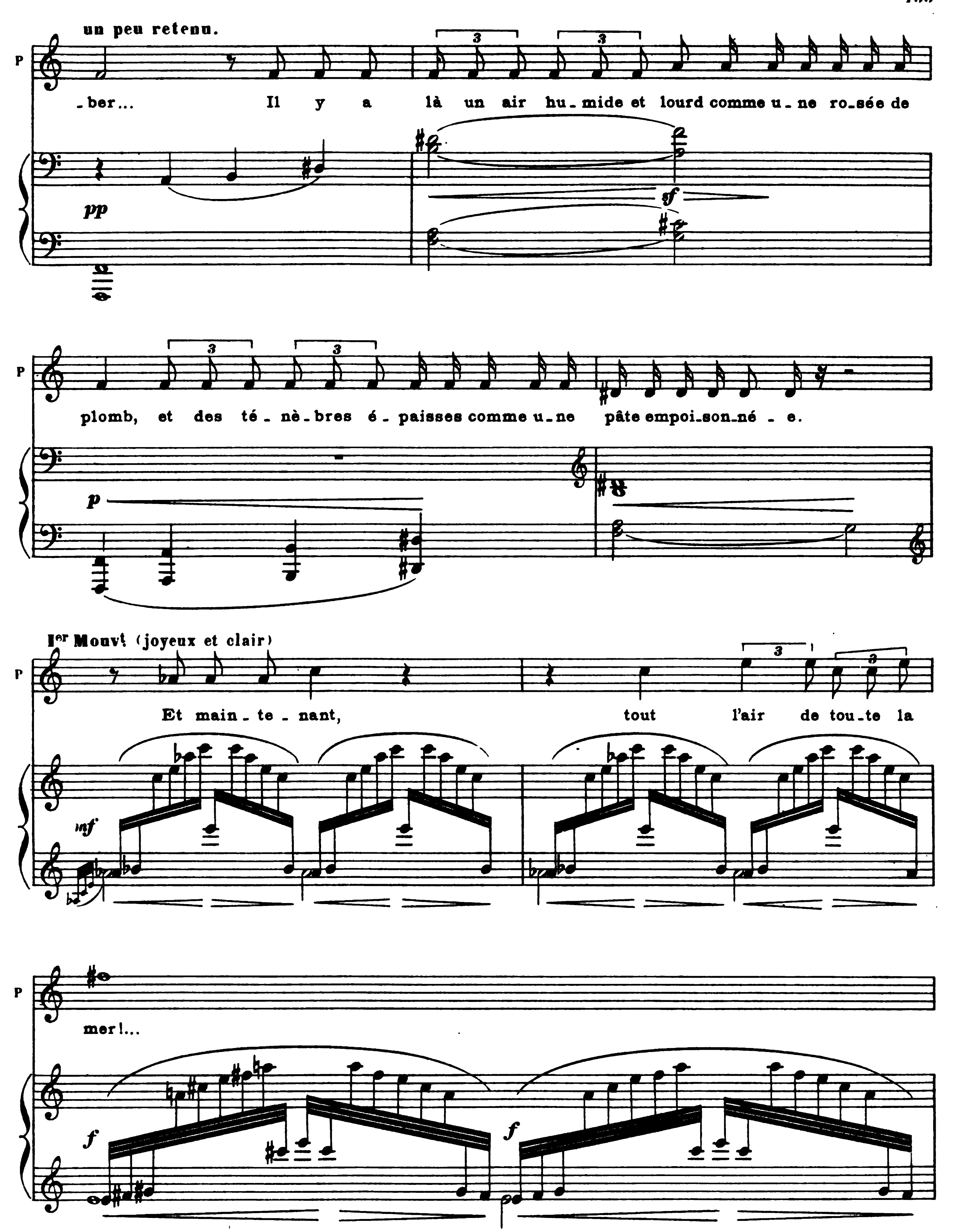
j'ai cru, un instant,que j'allais me trouver

P

mal dans ces é_nor_mes grot_tes;

p *sf*

j'ai é_té sur le point de tom_


un peu retenu.
P
-ber... Il y a là un air hu-mide et lourd comme u-ne ro-sée de
pp
sf
plomb, et des té-nè-bres é-paisses comme u-ne pâte empoi-son-né-e.
p
1er Mouvt (joyeux et clair)
Et main-te-nant, tout l'air de tou-te la
mf
mer!...
f
f


PÉLLÉAS
Il y a un vent frais,
voyez,
P
frais comme u - ne feuil - le qui vient de s'ou -
P
-vrir, sur les pe - ti - tes la - mes
Plus animé et en pleine clarté
P
ver - - - - - - tes.


PÉLLÉAS
Ier Mouvt (un peu apaisé)
Tiens!
p subito
on vient d'ar - ro - ser les fleurs au bord de la ter -
-rasse et l'o - deur de la ver - dure et des ro - ses mouil -
-lées mon - te jus - qu'i - ci.


Même mouvt
P
Il doit ê - tre près de mi - di;
pp doux et expressif
el - les sont dé - jà dans l'ombre de la tour...
Il est mi -
- di j'entends sonner les clo - ches et les en - fants descendent vers la plage pour se baigner...
mf
Tiens, voi - la no - tre
pp dim.


en retenant
P
mère et Mélisande à u_ne fe_nêtre de la tour...
GOLAUD
Oui;
p
pp
Go
el_les se sont ré_fu_giées du cô_té de l'ombre.
più pp
Même mouvt (mais selon le récit)
A propos de Mélisande, j'ai en_ten_du ce qui s'est passé et ce qui s'est dit hier au soir.
Je le sais bien, ce sont là jeux d'en_fants; mais


Go
il ne faut pas que ce_la se ré_pè_te.
Elle est très dé_li_ca_te, et il
p
très expressif
faut qu'on la mé_na_ge d'au_tant plus qu'el_le se_ra peut_ê_tre bien_tôt
mè_re, et la moindre é_mo_tion pourrait a_me_ner un malheur.
sf
un peu animé
Mesuré
Ce n'est pas la pre_miè_re fois que je re_mar_que qu'il pour_
cre_scen_do


Go
plus calme
-rait y a-voir quelque chose entre vous... Vous ê-tes plus â-gé
f
f
qu'el-le, il suf-fi-ra de vous l'a-voir dit... E-vi-tez-
p
la au-tant que pos-si-ble; mais sans af-fec-ta-tion, d'ailleurs,
(Ils sortent)
sans af-fec-tation... Même mouv^t
più p
pp


ppp
la basse un peu en dehors
(très
lointain)
ppp
la basse un peu en dehors
(très
lointain)
p doux et expressif
più p
pp
pp
ppp

SCÈNE IV — Devant le château.




Go
mè-re... Tiens, nous sommes tout juste assis sous les fe-
p
mf
Go
-nê-tres de pe-ti-te mè - - re. El-le fait peut-ê-tre sa pri-
p
Go
-è-re du soir en ce moment... Mais dis-moi, Y-niold,
più p
Go
elle est sou-vent a-vec ton on-cle Pél-lé - as, n'est-ce pas?


YNIOLD
Oui, oui, toujours, pe_tit pè_re, quand vous n'ê_tes pas
p
p
Y
là.
GOLAUD
Ah! Tiens, quelqu'un passe a_vec u_ne lan_ter_ne dans
p
Go
le jardin! Mais on m'a dit qu'ils ne s'aimaient pas... Il parait qu'ils se querellent sou_
p
YNIOLD
Oui, oui, c'est vrai.
Go
_vent... non? Est-ce vrai? Oui? Ah! ah!
sf
p



Y
A pro_pos de la por_te.
Go
Mais à pro_pos de quoi se querellent-ils?
Comment?
f
serrez
à propos de la por - te!
Qu'est-ce que tu racontes-là?
tempo
Par_ce qu'elle ne
p
peut pas être ouver_te.
Qui ne veut pas qu'elle soit ouverte?
Voyons pourquoi se querellent-ils?
sf


Y
Je ne sais pas, pe_tit pè_re, à pro_pos de la lu_miè_re.
p
animé
GOLAUD
Je ne te par_le pas de la lumiè_re; je te par_le de la por - te.
Go
Ne mets pas ain - si la main dans la bou - che...
cre - scen - do
YNIOLD
Pe_tit pè_re! pe_tit pè_re!.. Je ne le fe_rai
Go
Voyons...
f
f très expressif
dim.


(Il pleure)
Y
Go
plus...
Voyons; pour-quoi pleu-res - tu main-te-nant? Qu'est-il ar-ri-
p
Oh! oh! pe-tit pè-re!... vous m'a-vez fait mal!
-vé?
Je t'ai fait
mf
mal? Où t'ai - je fait mal? C'est sans le vouloir...
Modéré
I-ci, i-ci, à mon
dim.
p doux et expressif


Y
pe_tit bras...
Go
C'est sans le vou_loir; voy _ ons, ne pleu_re plus;
poco f
Y
Quoi, pe_tit pè _ re?
Go
je te don_ne_rai quelque cho_se de_main.
p
p
Go
Un car_quois et des flè_ches. Mais dis - moi ce que tu sais de la por_te.
più f
sf


YNIOLD
De gran_des flè _ ches?
Go
Oui, de très grandes
p
p
flè _ ches.
animez peu a peu
Mais pour_quoi ne veu_lent-ils pas que la porte soit ou_
dim.
pp
ver _ te?
Voyons, réponds-moi à la fin!
pp
p
non, non, n'ou_vre pas la bou_che pour pleu_rer
mf


Plus animé
Go
Je ne suis pas fâ - ché.
De quoi parlent-ils quand ils sont en-
f
p
cresc.
YNIOLD
Pél - lé - as et pe - ti - te mè - re?
Go
-sem - ble
Oui; de quoi par-lent-
f
p
cresc.
Y
De moi; tou - jours de moi.
Go
ils?
Et que di - sent - ils de
f
f


Y
Ils di - sent que je se - rai très grand.
Go
toi?
f
Go
Ah! mi - sè - re de ma vi - - - - e!
ff
dim. - - - molto
retenu.
GOLAUD
Je suis i - ci comme un a - veu - gle qui cher - che son tré - sor au fond de
p


pressez
Go
l'o - cé - an!... Je suis i - ci comme un nouveau né per-du dans
pressez et augmentez
pp
mf
la fo - rêt et vous...
subitement retenu
Mais voy - ons, Y - niold,
sf
f
p
j'é - tais distrait; nous al - lons cau - ser sé - ri - eu - sement.
dim.
più p
modéré
Pél - lé - as et pe - ti - te mère ne par - lent - ils ja mais de moi quand je ne
pp soutenu


YNIOLD
Si, si, pe-tit pè - re.
Go
suis pas là?...
Ah!... Et que di-sent-ils de
pp
doux
Y
Ils di-sent que je de-vien - drai aus-si grand que vous.
moi?
3
sourdement agité
Oui, oui, tou - jours, pe-tit pè-re.
Tu es toujours près d'eux?
pp


Y
Go
Non, pe_tit pè_re,
Ils ne te di_sent ja_mais d'al_ler jou_er ail_leurs?
p
plus animé
ils ont peur quand je ne suis pas là.
Ils ont peur?...
mf
Ils pleu_rent tou_jours dans l'obscuri_té.
à quoi vois-tu qu'ils ont peur?
Ah! ah!


Y
Go
Ce - la fait pleu - rer aus si...
Oui, oui!
Elleest pâ - le, petit
expressif et soutenu
f
pè - re!
retenu
Ah! ah!... pa-ti-en-ce,
f
ff
modéré
Quoi, petit pè - re?
mon Dieu pa-ti-en - ce...
Rien, rien, mon en -
p
più p


Go
-fant. J'ai vu passer un loup dans la forêt.
a tempo
pp
plus lent
YNIOLD
Qu'ils s'embras_sent, pe_tit pè_re? Non,
Go
Ils s'embrassent quel_que_fois? Non?...
p
p
Y
non. Ah! si, pe_tit pè_re, si,
en animant
mf e cre - - scen - -
Y
u_ne fois... u_ne fois qu'il pleuvait...
GOLAUD
Ils se sont embrassés?
- - do
f


Dans le mouvt animé.
Y
Go
Com_me
Mais comment, comment,
se sont-ils embrassés?
più f
f
f
(Il lui donne un baiser sur la bouche; riant)
çà, pe_tit pè_re,
com_me
cà.
Ah!
p
sf
ah!
vo_tre
bar
be,
pe_tit
pè
re!...
mf
El
le
pi
que, el_le
pi
que!
p
f


en retenant un peu
El - le de - vient tou-te gri - se, pe - tit pè - re,
mf
dim.
plus retenu
et vos che - veux aus - si, tout gris, tout gris,
più dim.
p
(La fenêtre sous laquelle ils sont assis s'éclaire en ce moment et sa clarté vient tomber sur eux)
Dans le mouvt animé mais sans rigueur
p
doux et expressif
Ah! ah! pe - ti - te mère a al - lu - mé sa


Y
lam - pe. Il fait clair, pe_tit
m.g.
p
pè - re; il fait clair...
peu à peu plus animé
GOLAUD
Go
Oui, il com_mence
m.d.
più p e dim.
à fairè clair.
Al - lons-y aus - si, pe - tit pè - re;
3
mf


Y
al - lons-y aus-si...
Où
Go
Où veux - tu al - ler?
Y
il fait clair, pe-tit pè - re.
retenu, presque lent.
Go
Non,
dim.
p soutenu
p
Go
non, mon enfant; restons en - core un peu dans l'ombre... On ne sait pas,
p
mf
dim.


serrez
Go
on ne sait pas en - co - re...
Je crois que Pél - lé - as est
cresc.
f
sf
YNIOLD Mouvt précédent (retenu)
Non, pe - tit pè - re, il n'est pas fou mais il est très bon.
Go
fou...
p
p expressif
Y
Oui, oui, je veux la voir!
Go
Veux-tu voir pe - ti - te mè - re?
più p
En commençant presque modéré puis, peu à peu, avec une
animation inquiète qui doit aller jusqu'à la fin de l'acte
Go
Ne fais pas de bruit; je vais te his - ser jusqu'à la fe - nê - tre,
pp


(il soulève l'enfant)
Go
Elle est trop hau_te pour moi, bien que je sois si grand...
pp
toujours pp
Ne fais pas le moindre bruit;
pe_ti_te mère aurait terriblement peur...
La vois-tu?
Est-el_le dans la cham_bre?
p


YNIOLD
Oui...
Oh! il fait clair!
Y
Oui...
non,non!
GOLAUD
Elle est seu - le?
Y
Mon on_cle Pél_lé - as y est aus_si.
Ah!ah!
Go
Il...


Y
pe_tit pè - re, vous m'a_vez fait mal!
Go
Ce n'est rien; tais-toi;
p
je ne le fe - rai plus; regar_de, regar_de, Y_
_niold!... J'ai tré - bu -
pp
_ché; par_le plus bas. Que font -
3


YNIOLD
Y
Go
Ils ne font rien, pe-tit pè-re.
ils?
Sont-ils près l'un de l'au - tre?
mf
sf
le double plus lent.
Non, pe-tit pè - re.
Et... et le
a Tempo
Le lit, pe tit
lit? Sont-ils près du lit?
f
p
dim.
pp doux et expressif


Y
pè - re?
Je ne vois pas le lit.
Go
Plus bas;
più pp
ils t'entendraient.
haletant
Est-ce qu'ils
p
YNIOLD
Non, pe-tit pè - re; ils ne par-lent pas.
par - lent?
Mais que font


Y
Go
Ils re - gar-dent la lu-miè-re.
ils?
Tous les deux?
Oui, pe-tit pè-re.
Ils ne di-sent rien?
Non, pe-tit pè - re;
mf
mf
de plus en plus animé
ils ne fer-ment pas les yeux.
Ils ne s'approchent pas l'un de
p cre - scen - do molto


Y
Go
Non, pe-tit père, ils ne fer-ment
l'au - tre
f
mf
cre - scen - do
jamais les yeux...
j'ai ter - ri-ble-ment peur!
f
f > pp subito
GOLAUD
De quoi donc as-tu peur? Re-
f
-gar - de! re-gar - de!


YNIOLD
Pe-tit pè - re, lais-sez-moi des - cen - dre!
Go
Re - gar - de!
f
ff
Y
Oh! je vais cri-er pe-tit pè - - - re!
p cre - - - scen - - - do - - - -
Y
Lais-sez-moi des - cen - dre! lais-sez - moi des-cen - dre!
f
ff
GOLAUD
Viens, nous al-lons
f



Fin du 3e acte.

ACTE IV

SCÈNE I — Un appartement dans le château.




pp
p
(entrent et se rencontrent PÉLLÉAS et MÉLISANDE)
cre - - - - scen - - - - do
PÉLLÉAS
Ou vas-tu?
f
MÉLISANDE
Oui.
il faut que je te parle ce soir. Te verrais-je? Je sors de la chambre de mon
f
dimin.
pè-re. Il va mieux. Le médecin nous a dit qu'il é-tait sau-
f


P
_vé...
Il m'a re_con_nu.
Il m'a pris la main et il m'a
p
dit de cet air é_trange qu'il a de_puis qu'il est ma_la_de:
retenu
«Est-ce toi, Pélléas?
pp
Tiens, je ne l'avais jamais re_mar_qué,
mais tu as le vi_sa_ge
grave et a_mi_cal de ceux qui ne vivront pas long_temps...
Il faut voy_a_

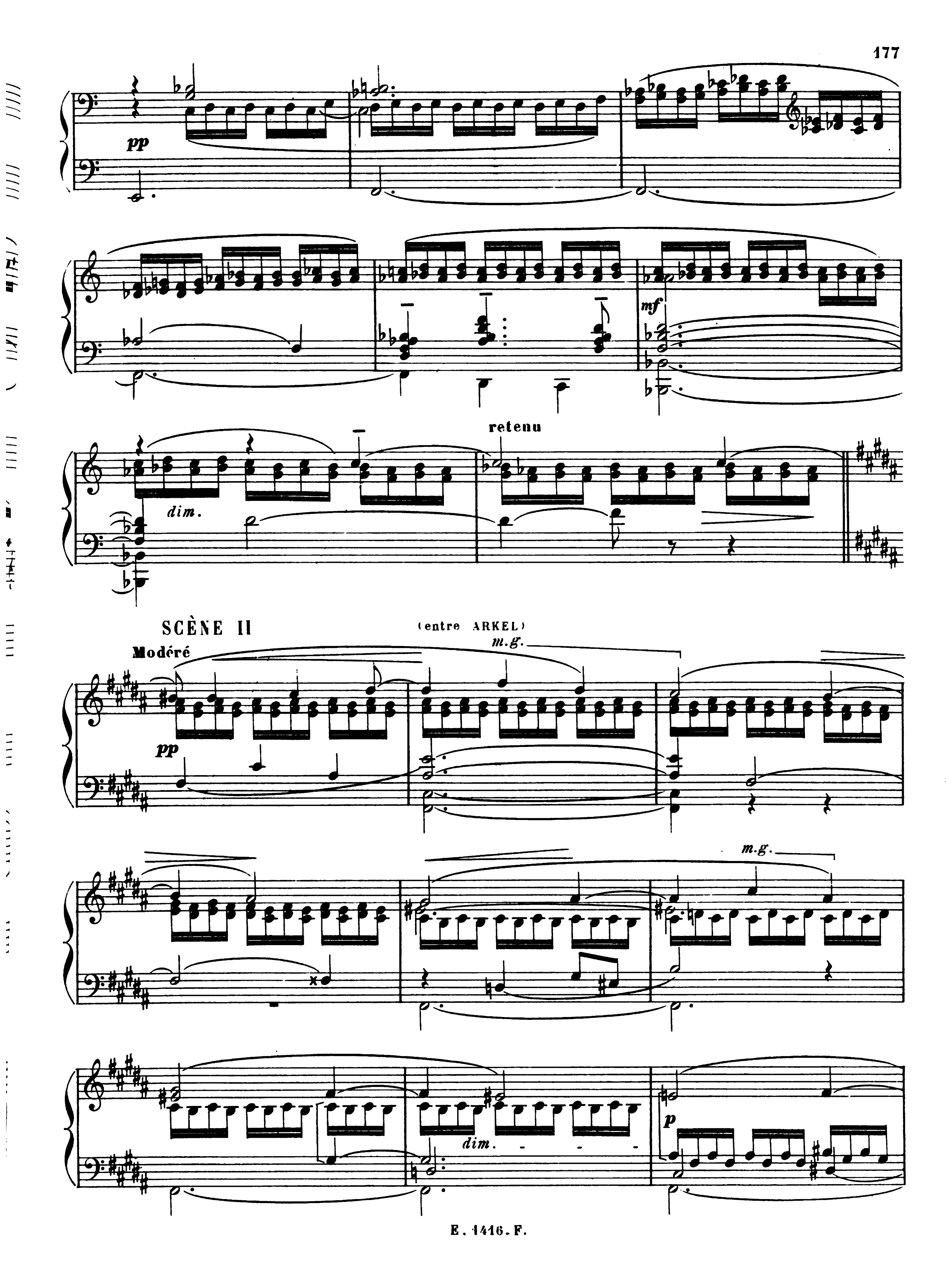


Ier Mouvt
-ger; il faut voyager...»
C'est é-trange, je vais lui o-bé-ir... Ma
mère l'écoutait et pleurait de joie. Tu ne t'en es pas aper - cue? Tou-te la mai-
-son semble dé-jà re-vi - vre. On en-tend res-pi-rer, on entend mar-
cre - - - scen - -
-cher...
- do
E - cou-te; j'entends par-


P
-ler derrière cette por-te. Vi-te, vi-te, réponds vi-te, où te ver-
f
MÉLISANDE
Où veux-tu?
un peu retenu
-rai-je? Dans le parc, près de la fon-taine des a-veu-gles?
p
plus retenu
M
Oui.
Veux-tu? Viendras-tu? Ce se-ra le dernier soir;
più p
je vais voy-a-ger comme mon pè-re l'a dit. Tu ne me verras
pp


MÉLISANDE
Ne dis pas ce_la, Péllé_as... Je te verrai toujours; je te regar_derai tou_
P
plus.
p
M
_jours...
P
Tu auras beau regar_der... je serai si loin que tu ne pourras plus me
doux et expressif
serrez
M
Qu'est-il ar_ri_vé, Péllé_as? je ne comprends plus ce que tu
P
voir...


1er Mouvt (animé et agité)
M
dis.
P
Va - t'en,
pp
pp
P
sé - pa-rons-nous.
P
J'entends par - ler der-riè-re cet-te por - te.
sf
p
pp


pp
mf
retenu
dim.
SCÈNE II
(entre ARKEL)
Modéré
m.g.
pp
m.g.
dim.
p


retenu
più p
dim.
Très modéré
ARKEL
Maintenant que le pè_re de Péllé _ as est sau_vé et que la ma_la_
_die, la vieille ser_van_te de la mort, a quit_té le châ_teau,
pp
Modéré
un peu de joie et un peu de so _ leil vont en_fin ren _ trer dans la mai_son...
pp


A
Il é_tait temps! Car de_puis ta ve_nue, on n'a
pp
vé_cu i_ci qu'en chuchot_tant au tour d'une chambre fer_mé_e...
p
cresc.
Et vraiment, j'a_vais pi_tié de toi, Mé_li_san_de...
mf
dim.
Je t'ob_ser_vais, tu é_tais
pp


A
là, in - sou - ci - an - te peut - ê - tre, mais a - vec l'air é - trange et é - ga -
- ré de quelqu'un qui at - tendrait toujours un grand malheur, au so - leil dans un beau jardin...
p
cresc.
Je ne puis pas ex - pli - quer... mais j'é - tais tris - te de te voir ain -
p
più p
- si, car tu es trop jeune et trop bel - le pour vi - vre dé - ja jour et nuit sous l'haleine de la
mf
cresc.
p


A
mort...
Mais à pré - sent tout ce - la va chan-
pp
- ger.
A mon â - ge,
et c'est peut-ê - tre
pp
p
3
3
là le fruit le plus sur de ma
vi - e, à mon
animez peu à peu
â - - ge
j'ai ac-
p
- quis je ne sais quelle foi à la
fi - dé - li - té
des é - vè - ne - ments,
et
mf


A
j'ai toujours vu que tout ê_tre jeune et beau cré - - ait au_tour de lui des é_
p
cresc.
_vènements jeu - nes, beaux et heu_reux...
retenu
f
Ier mouvt
Et c'est toi main_te_nant, qui vas ouvrir la porte à l'è_re nou_vel - le que j'entre_
p subito
cresc.
f
_vois...
Viens i_ci;
f
dim.
p
dim.
pp

A

pourquoi restes-tu là sans répondre et sans lever les yeux? Je ne t'ai embras-

très expressif

pp p

A

-sée qu'u-ne seu-le fois jusqu'i-ci, le jour de ta ve-nue; et ce-pen-

dim. p

A

-dant les vieil-lards ont be-soin, quelque fois, de tou-cher de leurs lè-vres le

pp

A

front d'u-ne femme ou la joue d'un en-fant, pour croire en-core à la fraicheur de la

mf p dim.


A
vie et é-loi-gner un moment les me-na-ces de la mort.
p
m.g.
sfp
A
As-tu peur de mes vieilles lè-vres?
Com-me j'a-vais pi-
p
mf
f
MÉLISANDE
Grand-pè-re, je n'é-tais pas mal-heu-
A
-tié de toi ces mois-ci...
p très doux
pp
M
-reu-se.
A
Laisse-moi te regarder ainsi, de tout près, un moment...
p

A

on a tant be - soin de beauté aux côtés de la mort...

m.g.

f soutenu et expressif

sf

p *più p*

m.g.

p *più p*

pp

(Entre GOLAUD)

sfp

GOLAUD

Pél - lé - as part ce soir.

p

f *dim.*

ARKEL

Tu as du sang sur le front Qu'as-tu fait?

Go

Rien, rien...

p

p

f


retenu
M
Baissez un peu la tê_te, Seigneur...
Go
J'ai passé au travers d'u_ne haie d'é - pines.
sf
p
M
je vais es_suy_er vo_tre front...
au Mouvt
Go
Je ne veux pas que tu me touches, entends-tu? Va-
sf
Go
t'en! Je ne te parle pas. Où est mon é_pé_e? Je venais cher_
sf
sf
sf
f


MÉLISANDE
I - ci; sur le prie-Dieu.
Go
-cher mon é - pée...
Apporte - la.
(à ARKEL)
On vient en-
pp
mf
-co-re de trou-ver un paysan mort de faim, le long de la mer.
On dirait qu'ils tien-nent
cre
tous à mourir sous nos yeux.
(à MÉLISANDE)
Eh bien, mon é-pée?
scen
do
f
p
Pour quoi tremblez-vous ain - si?
Je ne vais pas vous tu - er.


Go
Je vou_lais simplement ex_a_mi_ner la la_me.
Je n'emploie pas l'é_pée à ces u_sa_ges.
p
sf
Pourquoi m'exa_mi_nez - vous comme un pauvre?
Je ne viens pas vous demander l'aumô_ne.
mf
dim.
p
p
Vous es_pé_rez voir quelque chose dans mes yeux sans que je
pp
p
voie quelque cho_se dans les vô_tres?
cre - - scen - - - do
f


Go
Cro_yez-vous que je sache quelque cho_se?
Voy_ez-vous ces grands yeux...
ARKEL
Je n'y vois qu'u_ne grande in_no_
On di_rait qu'ils sont fiers d'être ri_ches...
p
dim.
più p
Ar
_cen_ce...
U_ne grande innocen_ce!..
Ils sont plus grands que l'innocen_ce!..
pp
Ils sont plus purs que les yeux d'un agneau...
Ils don_ne_raient à Dieu des le_
cre
scen
do


Go
-cons d'innocen-ce!
U-ne grande inno-cen-ce! Ecou-tez; j'en suis si
f
ff
p
près que je sens la frai-cheur de leurs cils quand ils cli-gnent; et ce-pen-
animez
-dant, je suis moins loin des grands secrets de l'autre monde que du plus pe-tit se-cret de ces yeux!...
cre - - - scen - - do - -
U-ne grande in-no-cen - ce!.. Plus que de l'in-no-cen - ce!
f sf f sf

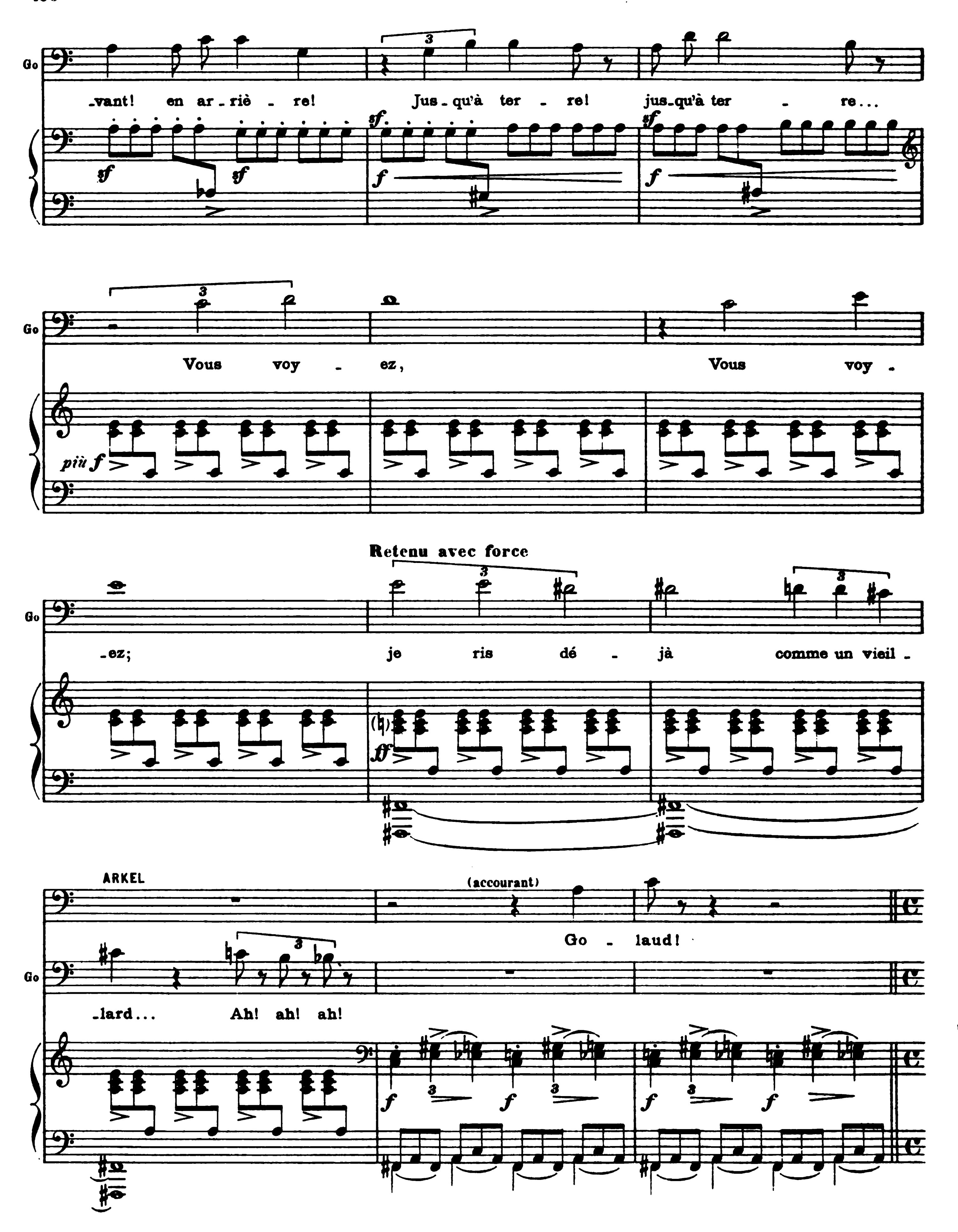

au Mouvt
Go
On di-rait que les an-ges du ciel y cé - lè-brent sans cesse un bap-tê - me.
m.d.
p
pp
animez
Je les connais ces yeux! Je les ai vus à l'oeuvre! Fermez les! fermez les!
f
p
sf
où je vais les fermer pour longtemps!..
Ne
met-tez pas ain-si vo-tre main à la gor-ge; je dis u-ne cho-se très sim - ple...
retenu


Go
Je n'ai pas d'arrière pensé _ e...
Si j'a _ vais une ar_riè_re pen_
f
plus animé
_sée pourquoi ne la di_rais_je pas?
p
mf
Ah! ah!
ne tâ _
_chez pas de fuir!
I_ci!
Don_nez-moi cet_te
sf


Go
main!
Ah!
vos mains sont trop
sf
f
dim.
chau - des...
Allez-vous en!
Vo_tre chair me dé -
p
f
p
-gou - te!..
Al _ lez-vous en!
f
p cre
scen - - - do
Il ne s'a _ git plus de fuir à présent!
f
più f
f


(il la saisit par les cheveux)
Go
Vous al-
-lez me suivre à ge-noux!
A ge-noux de-vant moi!
Ah! ah!
vos longs che-
-veux ser-vent en-fin à quelque cho-se!
animez toujours
A
f
ff
p
più f


Go
droite et puis à gau - che! A gauche et puis à
f p f p
droi - te!
p molto cre - scen - do
Ab - sa - lon!
ff
Ab - sa - lon!
ff
En a -
ff p sf sf


Go
-vant! en ar-riè - re! Jus-qu'à ter - re! jus-qu'à ter - re...
sf
sf
f
f
Go
Vous voy - ez, Vous voy -
più f
Retenu avec force
Go
-ez; je ris dé - jà comme un vieil -
ff
ARKEL
(accourant)
Go - laud!
Go
-lard... Ah! ah! ah!
f
f
f
f


Le double plus lent
(affectant un calme soudain)
Go
Vous fe - rez comme il vous plai - ra, voyez-vous.
p
più p
Je n'attache aucune impor - tance à ce-la. Je suis trop vieux; et puis je ne suis
pp
pas un espion. J'attendrai le ha - sard; et a-lors... Oh! a-lors!..
p
pp
Lent
Sim - plement parce que c'est l'usage; Simplement parce que c'est l'usa-ge.
pp
p
pp


MÉLISANDE
au Mouvt
(en larmes)
Non, non.
ARKEL
Qu'a t'il donc? Il est i - vre?
p
M
mais il ne m'aime plus...
je ne suis pas heureuse...
p
très expressif
dim.
pp
ARKEL
Si j'étais Dieu, j'aurais pi - tié du coeur des hom - mes...
p
mf
dim.
Toujours modéré et avec la plus grande expression
p
très soutenu
molto cre - scen - do

f

più f

ff

dim.

Modérement animé

p

dim.

SCÈNE III — Une fontaine dans le parc.

On découvre le petit Yniold qui cherche à soulever un quartier de roc.




YNIOLD
Oh! cet_te pierre est lour - de...
Elle est plus lour_de que
moi...
p
dim.
un peu plus animé
pp
Elle est plus
lour - de que tout le mon - de.
pp
Elle est plus lour_de que
tout...
sf
p


Y
Je vois ma bal - le d'or en-tre le ro - cher et cet - te mé - chan - te
mf
pier - re, Et je ne puis pas y at - tein - dre...
p dim.
mf
Mon pe - tit bras n'est pas as - sez long Et cet - te
dim.
p
pier - re ne veut pas ê - tre sou - le - vé - e...
più p
pp


On di - rait qu'elle a des ra - ci-nes dans la ter - re...
pp
(on entend au loin les bêlements d'un troupeau)
sf
pp
m. g.
Oh! oh! j'en-tends pleu - rer les mou -
sf
-tons...
Tiens!
pp
più pp


Animé
Y
Il n'y a plus de so - leil...
p
Ils ar - ri - vent les pe - tits moutons; ils ar -
- ri - - vent...
Il y en a!...
Il y en a!...
poco cresc.
Ils ont peur du noir...
3
più cresc.


Ils se ser - rent! ils se ser - - rent! Ils
pleu - - rent et ils vont vi - te!...
Il y en a qui vou - draient prendre à droi - te... Ils vou - draient
tous al - ler à droi - te... Ils ne peuvent pas!... Le ber -
mf
f
sf
mf
f
f
più f
mf


Y
-ger leur jet-te de la ter - re...
f
peu a peu dim.
3
3
Ah! ah! Ils vont pas-ser par i-ci...
Je vais les voir de près. Comme il y en
più dim.
a!...
p
m.g.


Y
Main - te - nant ils se tai_sent tous...
Berger!
m.g.
pour_quoi ne par_lent-ils plus?
Le BERGER qu'on ne voit pas
Par - ce
più p
p
le B
que ce n'est pas le che - min de l'é - ta - ble...
Où vont -
pp
ils? Ber_ger? ber - ger?
où vont -
sf
mf
tr
dim.


Y
ils?
Il ne m'en-tend plus. Ils
en allant se perdant
pp
sont dé - jà trop loin...
retenu
Ils ne font plus de bruit...
Ce n'est pas le che - min de l'é - ta - ble...
plus retenu
Où vont-ils dor -
pp
- mir cet - te nuit?..
I° mouvt (animé)
Oh! oh! il fait trop
sf>pp
sf>pp

SCÈNE II

f

p *pp*

Très modéré (la ... du mouv^t précédent)

C'est le dernier soir... le dernier soir... Il faut que tout fi_nis_se...

P

J'ai jou_é comme un enfant au_tour d'u_ne cho_se que je ne soupconnais pas...

p

animez un peu

J'ai jou_é, en rêve, au_tour des piè_ges de la des_ti_né_e...

sf *sf* *sf* *sf*

retenu

Animé

Qui est-ce qui m'a réveil_lé tout à coup? Je vais fuir en cri_ant de

sf *p* *f*

joie et de douleur comme un a_veu_gle qui fui_rait l'in_cen_die de sa mai_son.

f *più f*


retenu
P
Je vais lui di_re que je vais fuir...
Il est tard;
sf p
dim.
p
p
serrez
El - le ne vient pas...
cre - scen - do
Assez animé
Je fe_rais mieux de m'en al -
f
_ler sans la re_voir...
Il faut que je la re_gar_de
p
tr
bien cet_te fois-ci... Il y a des cho_ses que je ne me rap_pel_le plus... on di -
tr
cresc.


P
-rait par moments qu'il y a cent ans que je ne l'ai plus vu - e...
- scen - - - do
f
retenu
Et je n'ai pas en-cor re-gar - dé son re - gard...
p
dim.
più p
modéré
Il ne me
p
en animant peu a peu
res - te rien si je m'en vais ain - si...
Et tous ces sou-ve-nirs...
C'est com-me si j'em-por-tais un peu d'eau dans un sac de mous-se-li - ne.
mf


Animé
P
Il faut que je la voie u - ne der - niè - re fois jusqu'au fond de son
f
(entre MÉLISANDE)
cœur... Il faut que je lui di - se tout ce que je n'ai pas dit...
più f
MÉLISANDE
serrez
retenu
Pél - lé - as!
Oui.
Mé - li - san - de! Est-ce toi, Mé - li - san - de? Viens i -
p
dim. molto
Modéré
- ci, ne res - te pas au bord du clair de lu - ne,
pp mystérieusement


P
Viens i - ci, nous a - vons tant de cho - ses à nous di - re...
pp
MÉLISANDE
Lais - sez - moi dans la clar - té...
P
Viens i - ci dans l'om - bre du til - leul. On pour -
pp
P
- rait nous voir des fe - nê - tres de la tour. Viens i - ci; i - ci, nous n'a - vons rien à craindre.
pp
MÉLISANDE
Je veux qu'on me voie...
P
Prends garde; on pourrait nous voir! Qu'as-tu donc? Tu as
pp
p
dim.

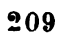

Y
Ils se ser - rent! ils se ser - - rent! Ils
mf
pleu - - rent et ils vont vi - te!...
f
sf
mf
f
Il y en a qui vou - draient prendre à droi - te... Ils vou - draient
f
più f
tous al - ler à droi - te... Ils ne peuvent pas!... Le ber-
mf


-ger leur jet-te de la ter - re...
f
peu a peu dim.
Ah! ah! Ils vont pas-ser par i-ci...
3
Je vais les voir de près. Comme il y en
più dim.
a!...
p
m.g.


Main - te - nant ils se tai-sent tous...
Berger!
m.g.
pour-quoi ne par-lent-ils plus?
Le BERGER qu'on ne voit pas
Par - ce
que ce n'est pas le che - min de l'é - ta - ble...
Où vont - ils?
Ber-ger? ber - ger?
où vont -
più p
p
pp
sf
mf
tr
dim.


ils?
Il ne m'en_tend plus. Ils
en allant se perdant
pp
sont dé_jà trop loin...
retenu
Ils ne font plus de bruit...
Ce n'est pas le che_min de l'é_ta_ble...
plus retenu
Où vont-ils dor_
pp
_mir cet_te nuit?..
I° mouvt (animé)
Oh! oh! il fait trop
sf>pp
sf>pp


Y
noir...
Je vais di_re quelque chose à quelqu'un...
mf
p
pp
sfp
(il sort)
pp
m.d.
8
3
p
mf
f
SCÈNE IV
(entre PÉLLÉAS)
f
p
più p
Très modéré (la ♪ = ♩ du mouvᵗ précédent)
PÉLLÉAS
C'est le der_nier soir... le dernier soir... Il faut que tout fi_nis _ se...



P

J'ai jou_é comme un enfant au_tour d'u_ne cho_se que je ne soupconnais pas...

p

animez un peu

J'ai jou_é, en rêve, au_tour des piè_ges de la des_ti_né - - e...

sf *sf* *sf* *sf*

retenu Animé

Qui est-ce qui m'a réveil_lé tout à coup? Je vais fuir en cri_ant de

sf *p* *f*

joie et de douleur comme un a - veu_gle qui fui_rait l'in_cen_die de sa mai_son.

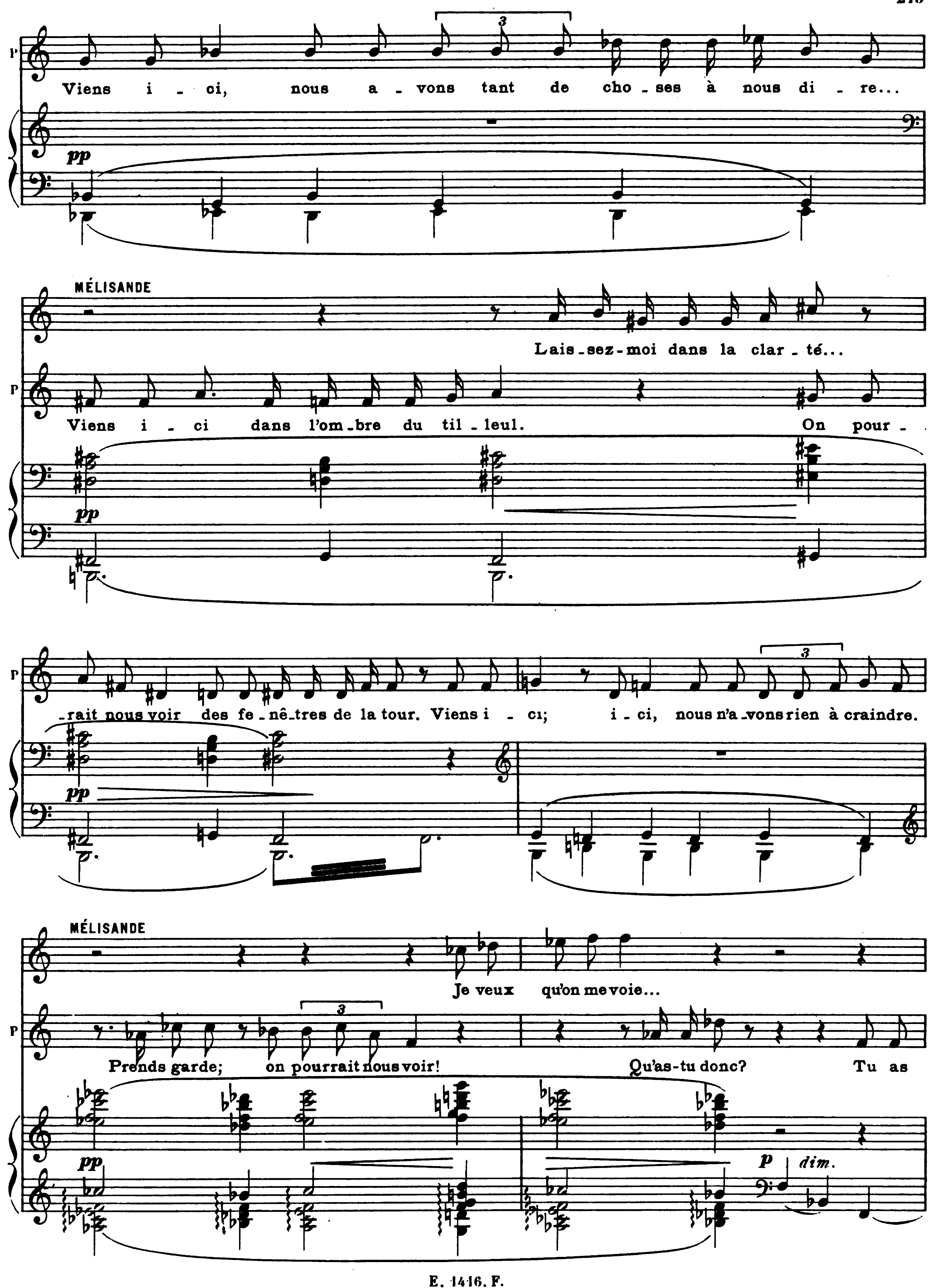
f *più f*


retenu
Je vais lui di_re que je vais fuir...
Il est tard;
sfp
dim.
p
p
serrez
El - le ne vient pas...
cre - - scen - - do
Assez animé
Je fe_rais mieux de m'en al -
f
_ler sans la re_voir...
Il faut que je la re_gar_de
p
tr
bien cet_te fois-ci...
Il y a des cho_ses que je ne me rap_pel_le plus...on di -
tr
tr
cresc.



-rait par moments qu'il y a cent ans que je ne l'ai plus vu - e...
-scen - - - do
f
retenu
Et je n'ai pas en-cor re-gar - dé son re - gard...
p
dim.
più p
modéré
Il ne me
p
en animant peu a peu
res-te rien si je m'en vais ain - si...
Et tous ces sou-ve-nirs...
C'est com-me si j'em-por-tais un peu d'eau dans un sac de mous-se-li - ne.
mf


Animé
P
Il faut que je la voie u_ne der_niè_re fois jusqu'au fond de son
f
cœur... Il faut que je lui di_se tout ce que je n'ai pas dit...
(entre MÉLISANDE)
più f
MÉLISANDE
serrez
retenu
Pél_lé_as!
Oui.
Mé_li_san_de! Est-ce toi, Mé_li_san_de? Viens i_
p
dim. molto
Modéré
_ci, ne res_te pas au bord du clair de lu_ne,
pp mystérieusement


P
Viens i - ci, nous a - vons tant de cho - ses à nous di - re...
pp
MÉLISANDE
Lais - sez - moi dans la clar - té...
P
Viens i - ci dans l'om - bre du til - leul. On pour -
pp
P
- rait nous voir des fe - nê - tres de la tour. Viens i - ci; i - ci, nous n'a - vons rien à craindre.
pp
MÉLISANDE
Je veux qu'on me voie...
P
Prends garde; on pourrait nous voir! Qu'as-tu donc? Tu as
pp
p
dim.


M
P
Oui; vo-tre frè-re dor-
pu sor-tir sans qu'on s'en soit a-per-çu?
pp
-mait...
Il est tard; dans une heure on fer-me-ra les por-tes. Il faut prendre gar-de.
p
p
più f
m.d.
animez un peu
Vo-tre frè-re a-vait un mauvais
Pourquoi es-tu ve-nue si tard?
p
p


plus animé
M
rê - ve. Et puis ma ro - be s'est ac - cro -
p
M
-chée aux clous de la por - te. Voy - ez, elle est dé - chi -
p
cresc.
M
-rée. J'ai per - du tout ce temps et j'ai cou - ru...
PÉLLÉAS
Ma
un peu retenu
P
pau - vre Mé - li - san - de!... J'au - rais pres - que peur de te tou -
pp


a Tempo (animé)
-cher... Tu es en-core hors d'ha-lei-ne comme un oi-seau pour-chas-
-sé... C'est pour moi que tu fais tout ce - là?... J'en-tends
bat-tre ton cœur com-me si c'é-tait le mien... Viens i-
MÉLISANDE
Pour - quoi ri-ez-vous?
-ci... plus près de moi... Je
scen - do
cre -


P
ne ris pas; ou bien je ris de joie sans le sa-
più cresc.
P
-voir...
retenu
Il y au-rait plu-tôt de quoi pleu-rer...
f
Modéré
MÉLISANDE
Nous som-mes ve-nus i-ci il y a bien longtemps... Je me rap-
pp
m.d.
M
-pel-le...
PELLÉAS
Oui... il y a de longs mois. A-lors, je ne sa-vais pas...
pp
pp


plus modéré
P
Sais - tu pour - quoi je t'ai de-man-dé de ve-nir ce soir?
più pp et très expressif
MÉLISANDE
Non.
serrez
P
C'est peut - ê-tre la der-niè-re fois que je te vois...
mf
au mouvt
M
Pour - quoi dis
P
Il faut que je m'en ail - le pour tou - jours!
f


M
tu tou-jours que tu t'en vas?
P
Je dois te di-re ce que tu sais dé-
dim.
Animez peu à peu
M
Mais
P
-jà? Tu ne sais pas ce que je vais te di - re?
più p
M
non, mais non; je ne sais rien,
P
Tu ne sais pas pourquoi il faut que je m'é-
p
p
cresc.


Librement
(à voix basse)
M
Je t'aime aus-
(il l'embrasse brusquement)
P
-loi - gne... Tu ne sais pas que c'est par-ce que... Je t'aime
molto cresc.
f
en retenant
M
-si...
P
Oh! qu'as-tu dit, Mé-li-san-de!... Je ne l'ai pres-que pas en-ten-du!...
p
plus lent
P
On a bri-sé la glace a-vec des fers rougis!... Tu dis ce-là d'u-ne voix qui vient du bout du
pp
più pp


P
mon - del... Je ne t'ai pres_que pas en_ten_due... Tu m'ai_mes? tu m'aimes aus_si?...
pp
più pp
MÉLISANDE
Très retenu
De - puis tou - jours... De - puis que je t'ai
P
De - puis quand m'ai - mes - tu?
p
M
Modéré
vu...
P
On di - rait que ta voix a pas -
p e molto dim.
p doux et expressif


P
-sé sur la mer_ au prin-temps!... Je ne l'ai jamais entendue jusqu'ici. On di-
p
più p dim.
-rait qu'il a plu sur mon cœur!... Tu
p
dis ce-là si franche-ment!... Comme un an-ge qu'on inter-ro-ge...
p
Je ne puis pas le croi-re, Mé-lisan-de... Pourquoi m'aimerais-tu? Mais pourquoi m'aimes-tu?
animez


P
Est - ce vrai ce que tu dis? Tu ne me trom - pes
p
cresc.
pas? Tu ne mens pas un peu, pour me fai - re sou - ri - re?...
au mouvt (animé)
MÉLISANDE
Non, je ne mens jamais je ne mens qu'à ton frè - re...
Oh! com_me tu dis ce_là!... Ta
p
un peu retenu
voix! ta voix... Elle est plus fraîche et plus franche que l'eau!...
pp


au mouvt (modéré)
P
On di - rait de l'eau
p
più p
pu - - re sur mes lè - - - vres...
On di - rait de l'eau
pu - re sur mes mains...


P
Don - ne moi. don - ne
pp
un peu retenu
moi tes mains. Oh! tes mains sont pe - ti - tes!...
3
p
p
au Mouvt
Je ne sa - vais
p
pas que tu é - tais si bel - le!...
p


3
Je n'a - vais ja - mais rien vu d'aus - si beau a - vant
p
cresc.
animez peu à peu
3
toi... J'é - tais in - quiet, je cherchais par - tout dans la maison...
sf
p
3
Je cher - chais par - tout dans la cam - pa - gne,
p
3
Et je ne trou - vais pas la beau - té...
p cresc. - - - - - - molto


Et main - te - nant je t'ai trou -
toujours animé
- vée... Je l'ai trou - vée je necrois pas qu'il y ait sur la
f expressif et soutenu
terre u - ne fem - me plus bel - - le!...
retenu
Où es-tu?
dim.
MÉLISANDE
C'est que je te re -
Je ne t'en - tends plus res - pi - rer...

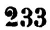

M
-gar - de...
P
Pour-quoi me re-gar-des-tu si gra-ve-ment?
p
dim.
Retrouver peu a peu le mouvt animé
Nous sommes dé-jà dans l'om - bre. Il fait trop noir sous cet ar - bre.
pp
Viens, dans la lu - miè - re.
cresc.
Nous ne pou-vons pas voir com-bien nous som-mes heu-


P
-reux. Viens,
molto cresc.
viens; il nous res-te si peu de temps...
f
dim.
Cédez un peu
MÉLISANDE
Non, non, res-tons i-ci... Je suis plus près de
p
più p
M
toi dans l'obs-cu-ri-té...
au mouvt (animé)
PÉLLÉAS
Ou sont tes yeux? Tu ne vas
pp
mf


pas me fuir?
Tu ne son-ges pas à moi en ce mo-
mf e cresc.
f
f
MÉLISANDE
plus lent
Mais si, je ne son-ge qu'à toi...
Je te voy-ais ail-leurs...
-ment...
Tu re-gardais ail - leurs...
p doux et expressif
Si, si, je suis heu-
Tu es dis-trai-te... Qu'as-tu donc? Tu ne me sembles pas heu-reu-se...
pp
pp


même mouvt (sombre et inquiet)
M
-reu - se, mais je suis tris - te...
p
pp
sf
8a bassa
(𝄐)
peu a peu animé
Oui, on a fer-mé les
PÉLLÉAS
Quel est ce bruit?
On ferme les por - tes!...
serrez
p
f
pp
8a bassa
por - tes...
P
Nous ne pouvons plus ren - trer?
Entends-tu les verroux?
8a bassa


P
E - cou - - te!
E - cou - - te...
p
sf
m.d.
8a bassa
Animé
Les gran - des chaî - - nes!...
sf
cresc.
mf
Il est trop
molto cresc.
MÉLISANDE
Tant mieux!
tard, il est trop tard!...
f
(en dehors)



cédez un peu (sans trop perdre l'impression du mouvt animé)

M: tant mieux!...

P: Tu?... voi - là, voi - là!...

p *(en dehors)* *f* *f>p*

P: Ce n'est plus nous qui le vou-lons!... Tout est per-du, tout est sau-vé!

p expressif et joyeux *sf* *p*

animez

P: Tout est sau-vé ce soir!... Viens viens... mon cœur bat

p *sf>* *sf>*

P: comme un fou jusqu'au fond de ma gor - ge...

(il l'enlace)

sf> *f*


Modéré (profondément doux et passionné)
PÉLLÉAS
retenu
E - cou - te!
moncœurest sur le
pp
pp
point de m'é - tran - gler... Viens!...
plus retenu
molto dim.
p
modéré
Ah!
pp très expressif
qu'il fait beau dans les té - nè - - bres...
retenu
pp
Animez un peu (sombre et inquiet)
MELISANDE
Il y a quelqu'un der - riè - re nous...
Je ne vois per -
pp


modére
M
J'ai en_ten_du du bruit...
P
son_ne...
Je n'en_tends que ton cœur dans l'obs_cu_ri_
sempre pp
pp
J'ai en_ten _ du cra_quer les feuil_les mortes...
_té...
C'est le
p
dim.
Comme nos
vent qui s'est tu tout à coup... Il est tom _ bé pendant que nous nous embrassions.
pp


om - bres sont grandes ce soir
El - les s'en - la - cent jusqu'au fond du jar - din!...
più pp
Ah! qu'el - les s'em - bras - sent loin de nous!...
retenu
Re - gar - de! Re - gar - de!
p
p
dim.
più p
animé (sombre et inquiet)
MÉLISANDE
(d'une voix étouffée)
Ah! Il est derrière un ar - bre!
Qui?
pp


M
Go_laud!
Là...
P
Golaud?
où donc?
je ne vois rien...
M
au bout de nos om_bres...
P
Oui, oui; je l'ai vu... Ne nous retour_nons pas
8a bassa
M
Il a son é - pée...
Il a vu que nous nous embrassions...
P
brusquement.
Je n'ai pas la mien_ne...
Il
p
sf > p
sf p


P
ne sait pas que nous l'a_vons vu...
Ne bou_ge pas; ne tour_ne pas la
sfp
sfp
P
tê_te. Il se pré_ci_pi_te_rait...
animez toujours
Il nous ob_ser_ve...
p
P
Il est encore immo_bi_le...
Va t'en, va
p
cresc.
P
t'en tout de sui_te par i_ci...
Je l'at_ten_drai... je l'ar_rê_te_
sf
p
pp
p
cre_


MÉLISANDE
Non, non!...
P
-rai... va t'en Il a tout vu... Il
-cen - do molto
M
Tant mieux! tant mieux!...
P
nous tue-ra!... Il vient!
f
p cre - scen - do
M
P
Ta bou - che!... Ta
f
f


Avec emportement
M
Oui!... oui!...
P
bou - - - - che!...
p
molto cresc.
Rubato
(ils s'embrassent éperduement)
M
oui!...
f
reprenez le mouvt très animé jusqu'à la fin
PÉLLÉAS
Oh! oh! tou_tes les é_toi_les tom - bent!
ff
ff

MÉLISANDE

Sur moi aussi! sur moi aus_si!...

P

En - co - re! En_co_re!... don -

M

Tou - - te! tou _ te! tou _ te!

P

- - ne don _ ne! don _ ne!







Fin du 4e acte.

ACTE V

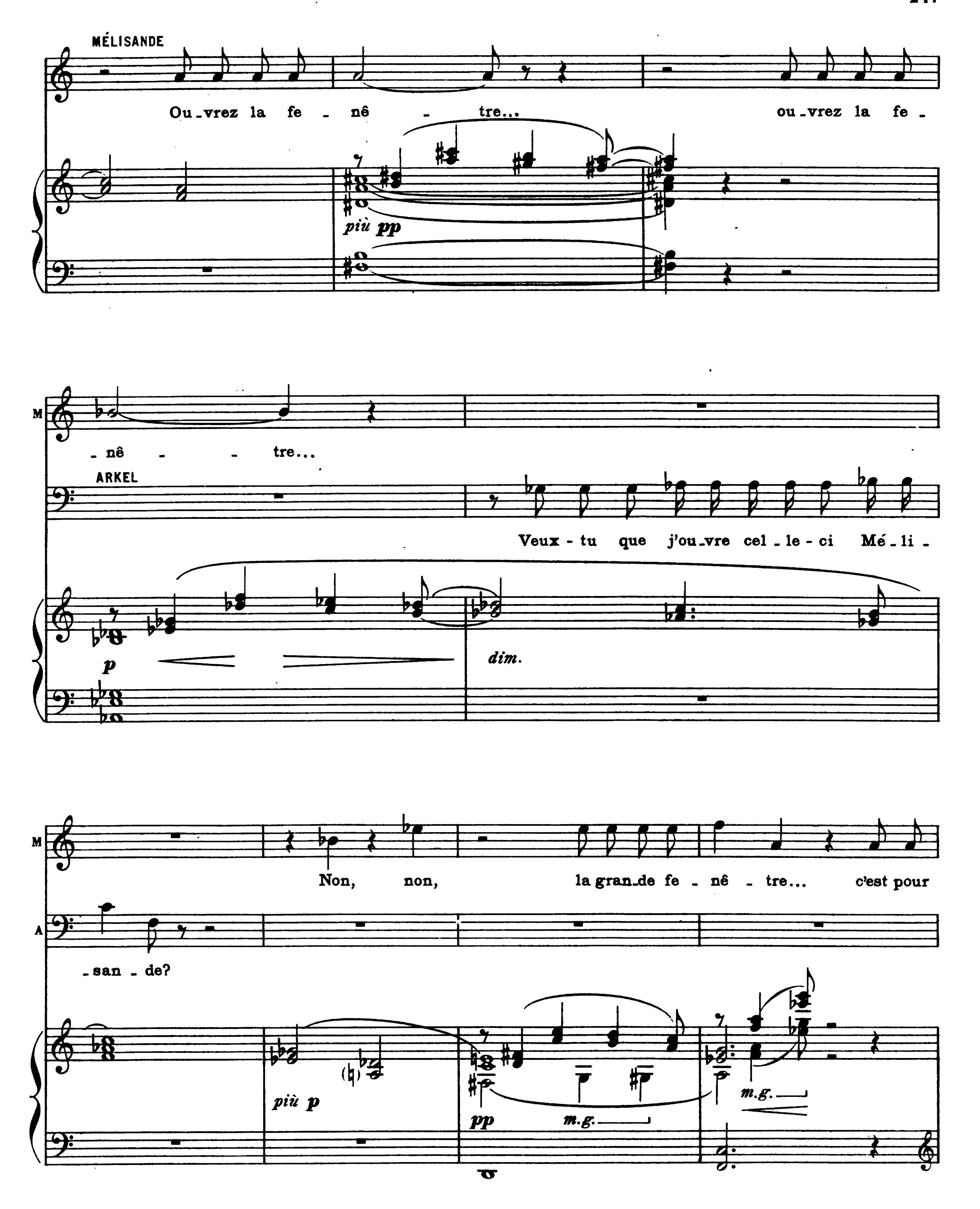
Une chambre dans le château




le M
mort... ce n'est donc pas vous qui l'a_vez tu_ée, mon bon sei_
pp
le M
_gneur; ne vous dé_so_lez pas ain_si... Et puis il n'est pas
p
più p
ARKEL
non, non;
le M
dit que nous ne la sau_ve_rons pas...
toujours p et très expressif
A
un peu retenu
il me semble que nous nous taisons trop mal_gré nous dans sa chambre, ce n'est pas un bon si_gne...


A
Re - gar - dez comme el - le dort... len - te - ment, len - te -
p
pp
A
- ment... on di - rait que son âme a froid pour tou - jours...
p
pp
GOLAUD
J'ai tu - é sans rai - son!
p soutenu et expressif
Go
Est - ce que ce n'est pas à fai - re pleu - rer les pier - res!...
p dim.


Go
Ils s'é_taient em_bras_sés com_me des pe_tits en_fants... Ils é_taient frère et
pp
serrez
sœur... Et moi, moi tout de sui_te!...
p cresc.
sf
au mouvt
Je l'ai fait mal_gré moi vo_yez-vous... Je l'ai fait mal_gré moi
mf
p
LE MÉDECIN
At_ten_tion; je crois qu'el_le s'é_veil_le...
più p


MÉLISANDE
Ou_vrez la fe - nê - tre...
ou_vrez la fe -
più pp
M
- nê - - tre...
ARKEL
Veux - tu que j'ou_vre cel - le - ci Mé_li -
p
dim.
M
Non, non, la gran_de fe - nê - tre... c'est pour
A
- san - de?
più p
pp
m.g.
m.g.


M
voir...
A
Est-ce que l'air de la mer n'est pas trop froid ce soir?
LE MÉDECIN
Fai_tes,
pp
sf>p
sf>p
più p
dim.
M
Mer_ci...
Est-ce le so_leil qui se cou_che?
fai _ tes...
pp
m.g.
m.g.
ARKEL
un peu retenu
Oui; c'est le so _ leil qui se cou_che sur la mer;
m.g.
m.g.
p


MÉLISANDE
au mouvt
Bien, bien,
il est tard.
Comment te trou-ves-tu Mé-li-san-de?
p
pp
Pour-quoi de-man-dez-vous ce-là?
Je n'ai ja-mais é-té mieux por-tan-te...
p triste et très doucement expressif
dim.
Il me semble ce-pendant que je sais quelque cho-se...
ARKEL
Que dis-tu? Je ne te comprends
più p
pp

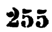

MÉLISANDE
Je ne comprends pas non plus tout ce que je dis, Voyez-vous... Je ne sais pas ce que je
A
pas...
pp aussi doux que possible
M
dis... Je ne sais pas ce que je sais...
retenu
Je ne dis plus ce que je veux...
più pp
au Mouvt
ARKEL
Mais si, mais si...
Je suis tout heureux de t'en-tendre parler ainsi;
p
p
A
tu as eu un peu de dé-li-re ces jours ci,
et l'on ne te comprenait plus...
cresc.


MÉLISANDE
M
Je ne sais pas...
A
mais main_te_nant, tout ce - la est bien loin!..
mf très expressif
dim.
M
E - tes vous seul dans la cham_bre, grand pè - re?
A
Non,
p
più p
M
Ah!...
A
il y a encore le mé_de_cin qui t'a gué - ri - e... Et
pp


M
Qui est - ce?
A
puis il y a en - co - re quelqu'un...
C'est... il ne faut pas t'ef - fra -
pp
A
-yer. Il ne te veut pas le moindre mal, sois en sû - re...
Si tu as peur, il s'en i - ra...
p
dim.
più p
MÉLISANDE
Qui est - ce?
A
Il est très mal - heu - reux...
C'est...
molto dim.
pp


M
Go_laud est i_ci? Pour_
A
c'est ton ma_ri... c'est Go_laud...
3
M
_quoi ne vient-il pas près de moi?
GOLAUD
Retenu
se traînant vers le lit
Mélisan_de...
p
Moins lent
M
Est-ce vous, Golaud? Je ne vous reconnaissais presque plus...
Go
Mé_li_san _ de...
mf
p très doux


1er Mouvement
M
C'est que j'ai le so - leil du soir dans les yeux...
Pourquoi regardez-vous les murs?
dim.
Vous a - vez mai - gri et vieil - li.
Y a t'il long -
temps que nous nous sommes vus?
GOLAUD
Agité en animant peu à peu
à ARKEL et au médecin
Voulez-vous vous éloigner un instant,
Go
mes pauvres a - mis...
Je laisse - rai la por - te grande ouver - te...



Go

un ins_tant seu_le_ment...

Je voudrais lui di_re quelque cho - se;

mf *p* *p*

Go

Sans ce_la je ne pourrais pas mourir...

plus animé

Vou_lez-vous?

p *cres*

Go

vous pou_vez re_ve_nir tout de sui_te...

Ne me re_fu_sez pas ce_

cen - - *do* - - - -

retenu - - - -

Go

-la... Je suis un malheureux...

sortent ARKEL et le médecin

encore plus retenu - - - - - - - -

f *dim.* *p* *più* *p* *pp*


Lent (avec une grande émotion)
p
Go
Mé - li - san - de, as-tu pi-tié de moi comme j'ai pi-tié de toi?... Mé - li
MÉLISANDE
Moins lent
Oui, oui, je te par - donne...
Go
-san - de... Me pardonnes - tu, Mé-li-san - de?...
pp
Animé et agité
M
que faut-il par-don - ner?
Go
Je t'ai fait tant de
pp


Go
mal, Mé - li - san - - de...
Go
Je ne puis pas te
pp
Go
dire le mal que je t'ai fait
Go
Mais je le vois, je le vois si clai - re - ment aujourd'hui...


Go
de - puis le pre - mier jour...
p dim.
mp
très expressivement soutenu
Et tout est de ma fau - te, tout ce qui est ar - ri -
p
- vé, tout ce qui va ar - ri -
p


Go
-ver...
p
Si je pou - vais le di - re,
p
cres - cen - do
tu ver - rais com - me je le vois!.... je vois tout je vois
f
tout!... Mais je t'ai - mais tant!... je
p


Go
t'ai_mais tant...
Mais main_te_nant, quel_
_qu'un va mou_rir...
C'est moi qui vais mou_
_rir...
Et je vou_drais sa_voir...
Je vou_drais te demander...
Tu ne m'en voudras pas?...
p
mf
f
ff


Go
Il faut di - re la vé - ri - té à quel - qu'un qui va mou -
Go
- rir... Il faut qu'il sa - che la vé - ri - té, Sans ce - la il ne
f très soutenu et très expressif
retenu
Go
pourrait pas dormir... Me ju - res - tu de di - re la vé - ri - té?
dim.
p
MÉLISANDE
Oui. Mais oui;
Go
As - tu ai - mé Pél - lé - as?
mf


Très lent
au Mouvt
M
Je l'ai ai_mé.
Où est-il?
Go
Tu ne me comprends
pp
p
Serrez
pas
Tu ne
veux pas me compren _ dre?
Il me sem_ble...
mf
retenu
Modéré
Il me sem
_ ble...
Eh bien,
voi _ ci.
Je te de _
mf
f
p doux
_mande si tu l'as ai_mé
d'un a_mour
dé_fen
_ du?...
As-tu...
3
mf


serrez
Go
avez-vous été coupa_bles? Dis, dis, oui, oui, oui,
p cresc.
Très modéré
MÉLISANDE
Non, non, nous n'avons pas é _ té cou_pa _ bles. Pourquoi demandez-vous ce_
dim.
pp
p
Animez
M
_la?
GOLAUD
Mé _ li _ san _ de!... dis-moi la vé_ri_té pour l'a_mour de
cresc.
f
f
f


Très modéré
MÉLISANDE
Pourquoi n'ai-je pas dit la vé-ri-té?
Go
Dieu!
Ne mens plus ain-
p
-si, au mo-ment de mourir!
MÉLISANDE
Qui est-ce qui va mou-rir? Est-ce moi?
f
p
dim.
pp
Serrez beaucoup
GOLAUD
Toi, toi, et moi, moi aus-si, après toi!...
Peu à peu animé
p cresc.
mf très expressif et soutenu
Et il nous faut la vé-ri-té... Il nous faut en-fin la vé-ri-té, entends-
f
più f
mf cresc.
molto


plus animé
Go
tu!...
Dis-moi tout! Dis - moi tout! Je te par-don-ne
f
più f
MÉLISANDE
cédez
Pour - quoi vais-je mou-rir? Je ne le sa-vais
tout!
ff
dim.
più dim.
reprenez Animé
M
pas.
Tu le sais mainte-nant... Il est temps!... Vi - te! Vi - te!
p cresc.
molto


très retenu
M
La vé-ri-té...
Go
La vé-ri-té! la vé-ri-té!...
sf
f
ff
p
très modéré
la vé-ri-té...
Où es-tu? Méli-
più p
pp
m.d.
m.g.
pp doucement expressif
-san-de! Où es-tu?
Ce n'est pas naturel!
Mé-li-san-de! Où es-


apercevant ARKEL et le médecin à la porte de la chambre
Go
tu?
Oui, oui, vous pouvez rentrer...
molto dim.
Je ne sais rien, c'est i_nu_ti_le... elle est dé_jà trop loin de nous...
p
Plus lent
Je ne saurai ja_mais!... Je vais mourir i_ci comme un a_veu_gle!...
mp
pp
Serrez un peu
revenez au Mouv! Plus lent
Je l'ai dé_jà tu_é_e...
ARKEL
Qu'avez-vous fait? vous al_lez la tu_er...
sf
mf
dim.


MÉLISANDE
Est-ce vous, grand pè-re?
A
Mé-li-san-de...
Oui, ma
più p
p très expressif
M
Est-il vrai que l'hi-
A
fil-le... Que veux-tu que je fas-se?
p
M
-ver commen-ce?
C'est qu'il fait froid et qu'il
A
Pourquoi demandes-tu ce-la?
mp
p


M
n'y a plus de feuil - les...
A
3
Tu as froid?
Veux-tu qu'on ferme les fe -
più p
sfp
p
Encore plus lent
Non...
jus-qu'à ce que le so-leil soit au fond de la
3
-nê - tres
sfp
pp
mer.
Il des-cend len-te-ment; a -
più pp
pp
pp


M
-lors c'est l'hi-ver qui com-men-ce?
ARKEL
A
Tu n'ai-mes pas l'hi-
più p
pp
M
Oh! non. J'ai peur du froid! j'ai si peur des grands froids...
A
-ver?
p
M
Oui, oui; je n'ai plus toutes ces inquiétu-des
A
Te sens-tu mieux?
Veux-tu
pp
pp
p
più p
dim.


M
Quel en_fant?
A
voir ton en_fant?
Ton en - fant.
Ta pe_ti_te
pp
pp
M
Où est-el_le?
C'est é_tran - ge...
A
fil_le...
I _ ci...
pp
p
pp
M
je ne peux pas le_ver les bras pour la prendre...
A
C'est que tu es en_cor très fai_ble
p

A

Je la tiendrai moi-mê-me; re-gar - de...

mf *p*

pp aussi doux que possible et expressif

MÉLISANDE

El - le ne rit pas... Elle est pe-ti - te...

M

El - le va pleu-rer aus - si... J'ai pi-tié d'el - le...

mp *p* *più p*

(La chambre est envahie peu à peu, par les servantes du chateau, qui se rangent en silence le long des murs et attendent)




pp
p
p
molto
GOLAUD
Qu'y a t'il? Qu'est-ce que tou_tes ces femmes viennent faire i _ ci?
LE MÉDECIN
Ce
sf
pp
pp
Go
Que ve_nez-vous faire i _
ARKEL
Qui est-ce qui les a ap_pe _ lées?
le M
sont les ser_van_tes...
Ce n'est pas moi...
sfp


serrez un peu
Go
-ci? Per-sonne ne vous a de-man-dées...
Que ve-nez-vous faire i-ci?
pp
au mouvt
(les servantes ne répondent pas)
Mais qu'est-ce que c'est donc?
Ré-pon-dez!...
ARKEL
Ne par-lez pas trop
sf
p
A
fort... El-le va dor-mir; elle a fer-mé les yeux...
Ce n'est pas?...
LE MÉDECIN
Non, non
più p
dim.
mf


A
Ses yeux sont pleins de lar - mes. Main - te -
le M
voy - ez; el - le res - pi - re...
mp
p
animez un peu
- nant c'est son â - me qui pleu - re...
Pourquoi é - tend - elle ain - si les bras?
p
p cre - scen - do
f
Animez toujours
Que veut - el - le?
LE MÉDECIN
C'est vers l'en - fant sans doute.
C'est la lut - te de la mè - re
f
p
sf
sf


animé
GOLAUD
En— ce mo - ment?
En ce moment?
Il faut le di - re, di - tes!
le M
con - tre...
mf cresc.
sf
f
mf
Go
di - tes...
Tout de sui - te?...
Oh! oh!
Peut - ê - tre.
sf
f
ff dim.
Il faut que je lui di - se...
douloureux et passionné
Mé - li - san - de! Mé - li - san - de!...
ff dim.
sf p


Go
Lais-sez-moi seul! Lais-sez-moi seul a-vec el-le!
p
cresc.
en retenant beaucoup
ARKEL
Non, non; n'ap-pro-chez pas... Ne la trou-blez pas... Ne lui
f
dim.
expressif
Lent et grave
A
par-lez plus... Vous ne sa-vez pas ce que c'est que l'â-me...
molto dim.
p
dim.
pp
GOLAUD
Ce n'est pas ma fau-te... Ce n'est pas ma
p
cresc.



Doux et triste (un peu moins lent)

Go: fau - - te!

ARKEL: At - ten - tion... At - ten - tion...

f *più f* *dim.* *p*

A: Il faut par - ler à voix bas - se, main - te - nant.

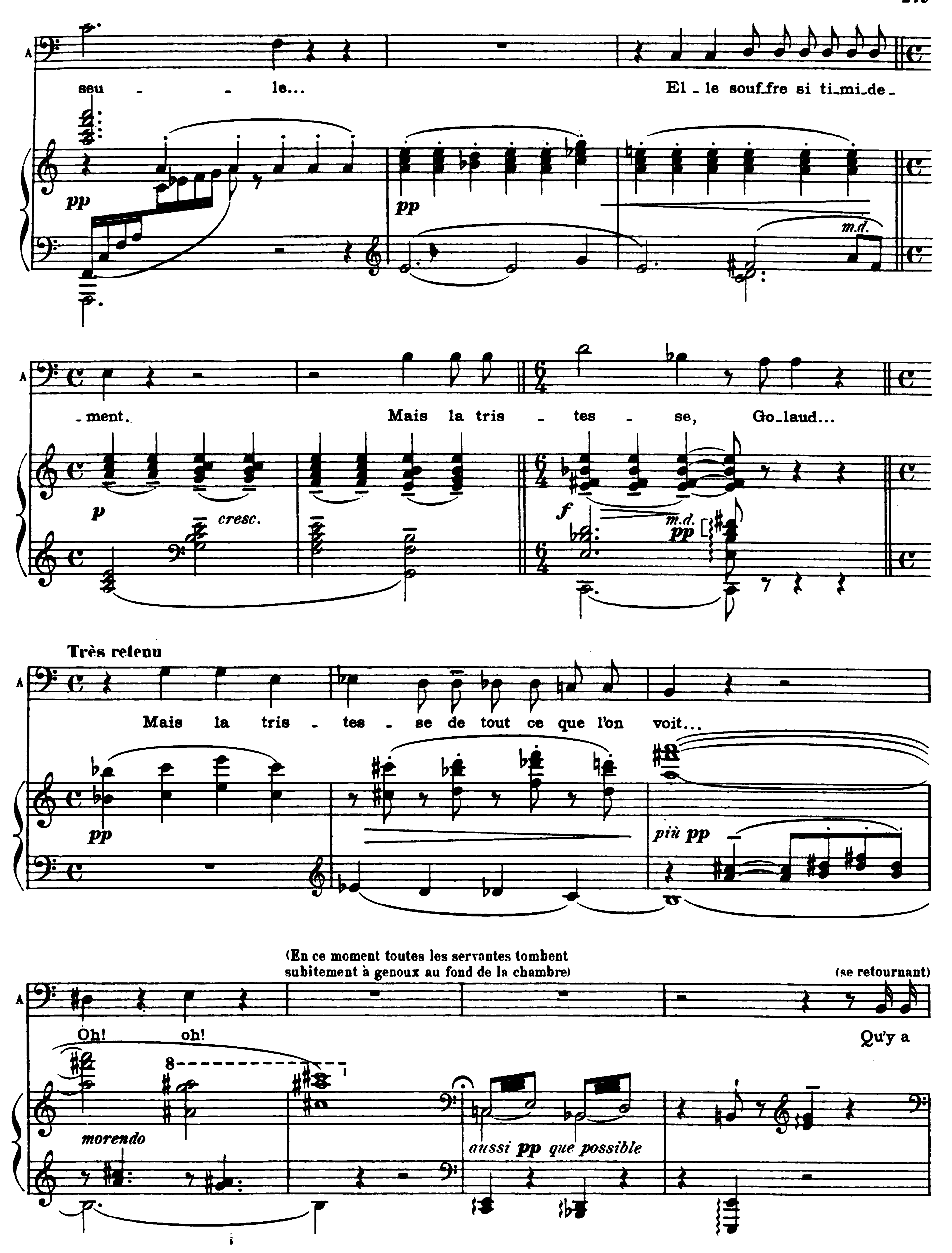
più p molto dim. *pp*

A: Il ne faut plus l'in - quié - ter... L'âme hu - maine est très si - len - ci -

pp

A: - eu - se... L'âme hu - maine aime à s'en al - ler

pp *pp* *pp*


A
seu - - le...
El - le souf-fre si ti-mi-de-
pp
pp
m.d.
-ment.
Mais la tris - tes - se, Go-laud...
p
cresc.
f
m.d.
pp
Très retenu
Mais la tris - tes - se de tout ce que l'on voit...
pp
più pp
(En ce moment toutes les servantes tombent
subitement à genoux au fond de la chambre)
(se retournant)
Oh! oh!
Qu'y a
morendo
aussi pp que possible


A
t'il?
LE MÉDECIN (s'approchant du lit et tâtant le corps)
El_les ont rai_son...
(très lointain)
A
Je n'ai rien vu. E - tes-vous sur?...
le M
Oui,
pp
pp
A
Je n'ai rien en_ten_du... Si vi_te, si vi - te...
le M
oui.
toujours pp


A
El_le s'en va sans rien di_re...
(sanglotant)
GOLAUD
pp
ppp
pp
Dans une sonorité douce et voilée
jusqu'à la fin et toujours très calme
Ne restez pas i_ci, Golaud... Il lui faut le si_lence, main_tenant... Ve_nez, ve_
expressif
_nez... C'est ter_ri_ble, mais ce n'est pas vo_tre fau_te... C'é_tait un pe_tit
p
dim.
ê_tre si tran_quil_le, si ti_mide et si si_len_ci_eux...


A
C'é_tait un pau_vre pe_tit ê_tre mys_té_ri_eux com_me tout le mon_de...
pp
Elle est là com_me si elle é_tait la gran_de sœur de son en_
très doux
_fant... Ve_nez... Il ne faut pas que l'en_fant reste i_ci dans
p expressif
ppp
cet_te cham_bre... Il faut qu'il vi_ve, main_te_
ppp
p
avec une expression pénétrante



—— FIN ——

Imp. Chaimbaud et Cie GULON Grav

